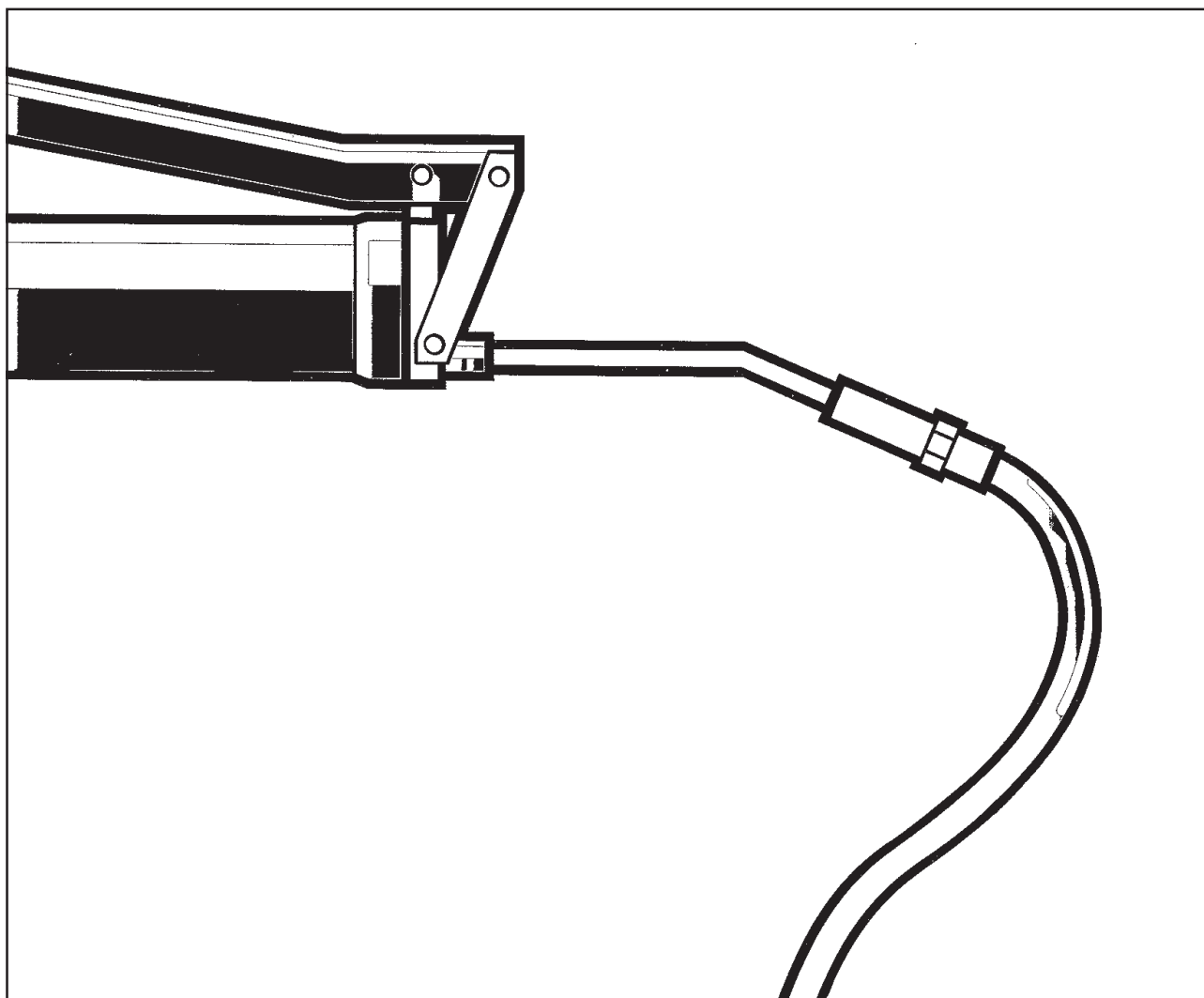


# DYNAPAC CC 622/622HF VEDLIGEHOELSE

M622DK3



**DYNAPAC**

Metso Dynapac AB

Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

Phone: +46 455 30 60 00, Fax: +46 455 30 60 30

[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)



# **DYNAPAC**

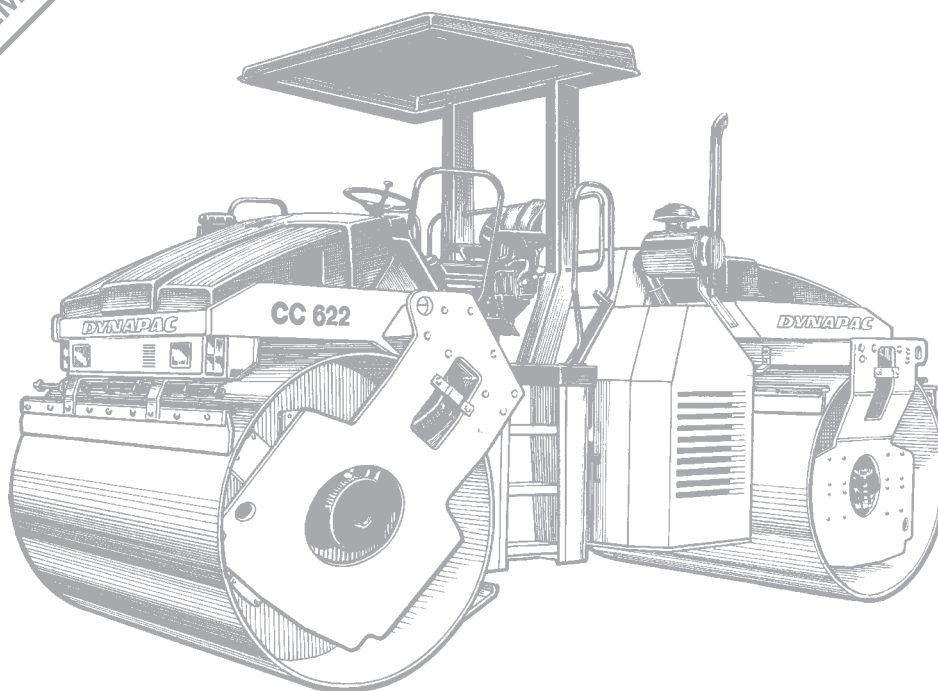
## **Vibrationstromle CC 622/622HF**

### **Vedligeholdelse M622DK3, August 2003**

Dieselmotor:  
Cummins B 3.9 TAA

Instruktionen gælder fra:  
CC 622      PIN (S/N) \*43120622\*  
CC 622HF    PIN (S/N) \*43920622\*

GEM HÅNDBOGEN  
TIL FREMTIDIG BRUG



*Dynapac CC 622/622HF er en vibrationstromle i 12-tons klassen med knækstyring og med drivning, bremser og vibration på begge valser.*

## INDHOLD

|                                                 | Side   |
|-------------------------------------------------|--------|
| Smøremidler og symboler .....                   | 3      |
| Tekniske specifikationer .....                  | 4-6    |
| Vedligeholdelsesskema .....                     | 7      |
| Vedligeholdelse .....                           | 8, 9   |
| Hver 10. driftstime (daglig) .....              | 10-14  |
| Hver 50. driftstime (En gang om ugen) .....     | 15-18  |
| Hver 250. driftstime (en gang om måneden) ..... | 19, 20 |
| Hver 500. driftstime (hver tredje måned) .....  | 21-25  |
| Hver 1000. driftstime (Hvert halve år) .....    | 26, 27 |
| Hver 2000. driftstime (En gang om året) .....   | 28-32  |
| Henstilling over længere tid .....              | 33     |
| Specielle anvisninger .....                     | 34     |
| El-system, sikringer .....                      | 35-37  |

## ADVARSELSSYMBOLER



**Sikkerhedsinstruktion – Personlig sikkerhed.**



Speciel opmærksomhed – Maskin- eller komponentskade.

## GENERELT



**Læs hele håndbogen, før vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes.**



**Sørg for god ventilation (udsugning), hvis motoren skal køre indendørs.**

Det er vigtigt, at tromlen bliver passet korrekt, så den fungerer godt. Tromlen skal holdes ren, så eventuelle lækager samt løse bolte og tilslutninger bliver opdaget i tide.

Gør det til en vane hver dag før den første start at gå en gang rundt om tromlen for at kontrollere, om der er lækager eller andet unormalt. Kontroller også på jorden under tromlen, hvor det oftest er lettere at opdage eventuelle lækager.



**TÆNK PÅ MILJØET!** Lad aldrig olie, brændstof og andre miljøfarlige stoffer ende i naturen.

Denne håndbog indeholder instruktioner for periodisk vedligeholdelse, som normalt udføres af tromlens fører.



For dieselmotoren gælder desuden producentens anvisninger, som findes i håndbogen til motoren. Den sidder under et separat faneblad i produkt-mappen til tromlen.

## SMØREMIDLER OG SYMBOLER

**!** Benyt altid smøremidler af bedste kvalitet i den foreskrevne mængde. For stor mængde fedt eller olie kan medføre, at motoren løber varm med hurtigt slid til følge.

|                                                                                                |                                                                         |                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <b>MOTOROLIE</b><br>lufttemp. -10°C - +40°C                             | Shell Rimula SAE 15W/40 eller tilsvarende<br>API Service CF-4/SG (CD/CE)                                                                                        |
|               | <b>HYDRAULIKOLIE</b><br>lufttemp. -10°C - +40°C<br>lufttemp. over +40°C | Shell Tellus Oil TX68 eller tilsvarende<br>Shell Tellus TX100 eller tilsvarende                                                                                 |
| <br>Bio-Hydr. | <b>BIOLOGISK HYDRAULIKOLIE</b>                                          | Shell Naturelle HF-E46<br>Maskinen kan fra fabrikken være fyldt med biologisk nedbrydelig olie. Ved skift/påfyldning skal der benyttes en tilsvarende olietype. |
|               | <b>VALSEOLIE</b><br>lufttemp. -15°C - +40°C                             | Mobil SHC 629 eller tilsvarende                                                                                                                                 |
|               | <b>TRANSMISSIONSOLIE,</b><br>lufttemp. -15°C - +40°C                    | Shell Spirax SAE 80W/90, HD API, GL-5                                                                                                                           |
|               | <b>FEDT</b>                                                             | SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) eller tilsvarende til knækstyringen Shell Retinax LX2 eller tilsvarende til øvrige smøringspunkter                                     |
|              | <b>BRÆNDSTOF</b>                                                        | Se håndbogen til motoren                                                                                                                                        |
|             | <b>KØLEVÆSKE</b><br>blandes 50/50 med vand                              | GlycoShell eller tilsvarende.<br>Frostsikkert til ca -41 °C                                                                                                     |

**!** Ved kørsel ved ekstremt høj eller lav udendørs lufttemperatur kræves der andet brændstof og andre smøremidler. Se afsnittet "Specielle anvisninger" eller kontakt Dynapac.

|                                                                                     |                           |                                                                                     |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Motor, olieniveau         |  | Luftfilter               |
|  | Motor, oliefilter         |  | Batteri                  |
|  | Hydraulikolietank, niveau |  | Sprinkler                |
|  | Hydraulikolie, filter     |  | Sprinklervand            |
|  | Valse, olieniveau         |  | Genbrug                  |
|  | Olie til smøring          |  | Brændstoffilter          |
|  | Lufttryk                  |  | Sprinkler, dæk           |
|  | Kølevæske, niveau         |  | Transmission, olieniveau |

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| Vægt og dimensioner                                   | CC 622/622HF |
|-------------------------------------------------------|--------------|
| Arbejdsvægt med ROPS, EN500 (kg) .....                | 12550        |
| Arbejdsvægt uden ROPS (kg) .....                      | 11900        |
| Arbejdsvægt med førerhus (kg) .....                   | 12300        |
| Længde, tromle med standardudstyr (mm) .....          | 5090         |
| Bredde, tromle med standardudstyr (mm) .....          | 2270         |
| Bredde, med førerhus (mm) .....                       | 2270         |
| Højde, uden førerhus (transporthøjde)(mm) .....       | 2240         |
| Højde, med førerhus (mm) .....                        | 3040         |
| Højde, med AC (mm) .....                              | 3040         |
| Højde, med AC og roterende<br>advarselslys (mm) ..... | 3385         |

| Væskevoluminer (liter) | CC 622/622HF |
|------------------------|--------------|
| Valse .....            | 17           |
| Hydrauliktank .....    | 40           |
| Brændstoftank .....    | 200          |
| Vandtank .....         | 485          |
| Dieselmotor .....      | 11           |
| Transmission .....     | 0,8          |
| Kølevæske .....        | 7,9          |

| El-system       | CC 622/622HF                 |
|-----------------|------------------------------|
| Batteri .....   | 12 V 170 Ah                  |
| Generator ..... | 12 V 95A                     |
| Sikringer ..... | 5, 7,5, 15, 20 och 25 Ampère |

| Vibrationsdata                  | CC 622 | CC 622HF |
|---------------------------------|--------|----------|
| Statisk liniebelastning (kg/cm) |        |          |
| For: .....                      | 28,5   | 28,6     |
| Bag: .....                      | 28,2   | 28       |
| Amplitude (mm) .....            |        |          |
| Høj: .....                      | 0,61   | 0,62     |
| Lav: .....                      | 0,31   | 0,22     |
| Frekvens (Hz)                   |        |          |
| Ved høj amplitude: .....        | 49     | 62       |
| Ved lav amplitude: .....        | 49     | 49       |
| Centrifugalkraft (kN)           |        |          |
| Ved høj amplitude: .....        | 127    | 127      |
| Ved lav amplitude: .....        | 65     | 71,4     |

| Fremdrivning                      | CC 622           | CC 622HF         |
|-----------------------------------|------------------|------------------|
| Hastighedsområde km/tim .....     | 0-11             | 0-11             |
| Stigningsevne (teoretisk) % ..... | 32 (ved 11 km/h) | 32 (ved 11 km/h) |

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### Tilspændingsmoment

Tilspændingsmoment i Nm for oliesmurte skruer ved anvendelse af momentnøgle.

| M<br>gevind | STYRKEKLASSE |      |      |
|-------------|--------------|------|------|
|             | 8.8          | 10.9 | 12.9 |
| M6          | 8,4          | 12   | 14,6 |
| M8          | 21           | 28   | 34   |
| M10         | 40           | 56   | 68   |
| M12         | 70           | 98   | 117  |
| M16         | 169          | 240  | 290  |
| M20         | 330          | 470  | 560  |
| M24         | 570          | 800  | 960  |
| M30         | 1130         | 1580 | 1900 |
| M36         | 1960         | 2800 | –    |

### ROPS



ROPS-boltene skal **altid** momenttilspændes tørre.

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Boltdimension:      | M24 (P/N 903792)            |
| Styrkeklasse:       | 10,9                        |
| Tilspændingsmoment: | 800 Nm (dacrometbehandlede) |

### Hydrauliksystem

| Åbningstryk MPa   |      |
|-------------------|------|
| Drivsystem        | 42,0 |
| Fremføringssystem | 2,4  |
| Vibrationssystem  | 35,0 |
| Styresystem       | 20,0 |
| Bremsefrilægning  | 1,5  |

### Aircondition (Tilbehør)

Det system, som er beskrevet i denne bog, er af typen ACC (automatisk klimakontrol), dvs. et system, der holder den indstillede temperatur i førerhuset, under forudsætning af at vinduer og døre holdes lukkede.

Kølemiddelbetegnelse: HFC-R134:A  
Kølemidlets vægt ved nypåfyldning: 1600 gram

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### Vibrationer (ISO 2631)

Vibrationsniveauerne er målt iht. driftscyklus beskrevet i EU-direktiv 2000/14/EF på EU-udstyret maskine, med vibrationerne slået til, på blødt polymermateriale og med førersædet i transportstilling.

Målte helkropsvibrationer ligger under den i direktiv 2002/44/EF angivne aktionsværdi på 0,5 m/s<sup>2</sup>.  
(Grænseværdien er 1,15 m/s<sup>2</sup>.)

Iht. samme direktiv ligger de målte hånd-arm-vibrationer under den angivne aktionsværdi på 2,5 m/s<sup>2</sup>.  
(Grænseværdien er 5 m/s<sup>2</sup>.)



Vibrationsniveauerne kan variere ved kørsel på forskellige slags underlag og med forskellig sædeplacering.

### Lydværdier

Lydværdierne er målt iht. driftscyklus beskrevet i EU-direktiv 2000/14/EF på EU-udstyret maskine, med vibrationerne slået til, på blødt polymermateriale og med førersædet i transportstilling.

| Model   | Garanteret lydeffektniveau dB(A) | Lydtryksniveau, førerens øre (platform) dB(A) | Lydtryksniveau, førerens øre (førerhus) dB(A) |
|---------|----------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| CC622   | 109                              | —                                             | —                                             |
| CC622HF | 109                              | —                                             | —                                             |



Lydniveauerne kan variere ved kørsel på forskellige slags underlag og med forskellig sædeplacering.

## VEDLIGEHOELDESSKEMA

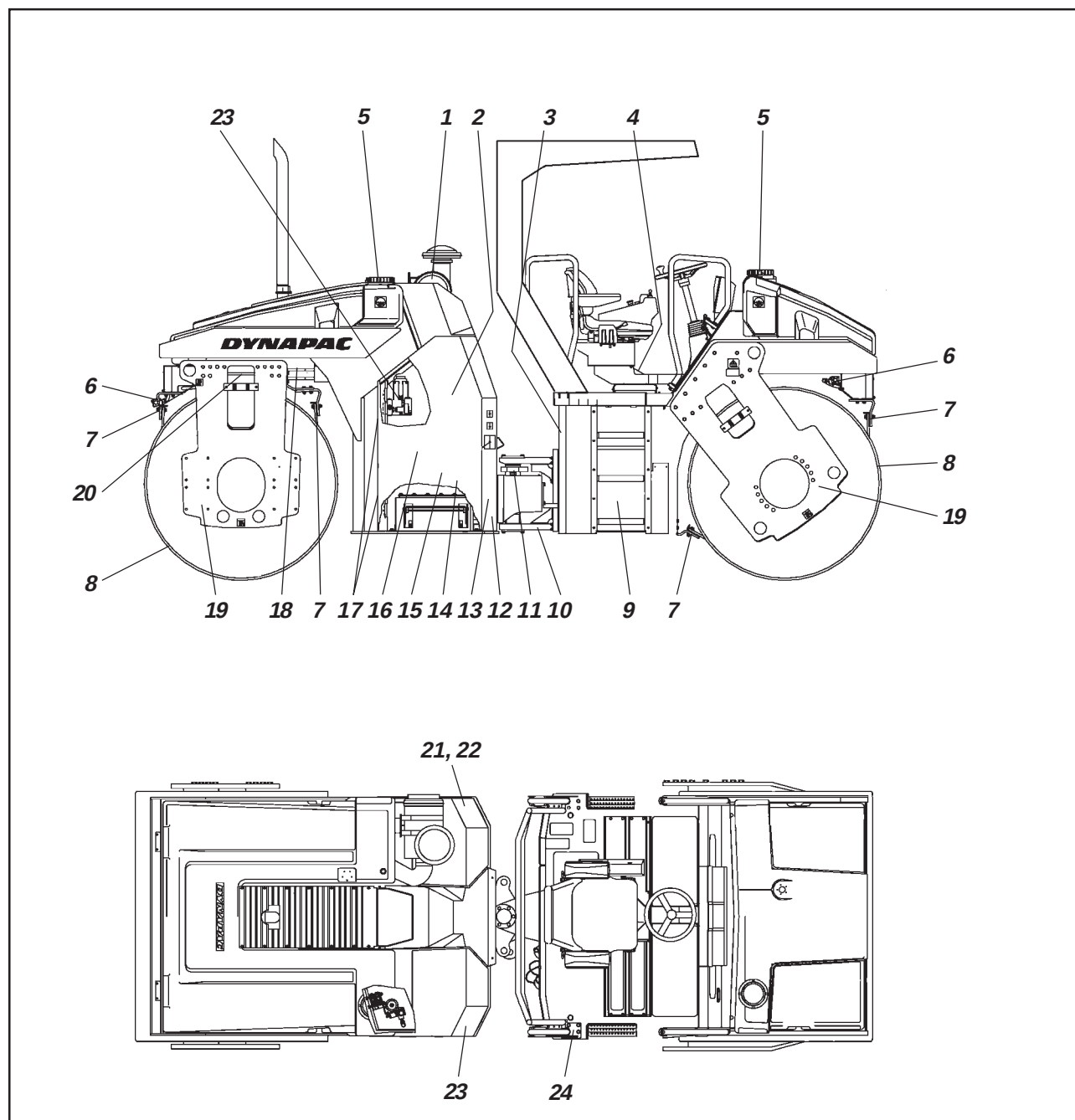


Fig. 1 Service- og eftersynspunkter

- |                         |                          |                    |
|-------------------------|--------------------------|--------------------|
| 1. Luftreenser          | 9. Brændstoftank         | 17. Hængsel        |
| 2. Motorolie            | 10. Styreled             | 18. Pivotcylinder  |
| 3. Brændstoftpåfyldning | 11. Styrecylinder        | 19. Gummielement   |
| 4. Stollejring          | 12. Hydraulikoliefilter  | 20. Pivotlejrering |
| 5. Vandtanke            | 13. Hydraulikolie niveau | 21. Batteri        |
| 6. Vandingsystem        | 14. Hydrauliktanklåg     | 22. Køler          |
| 7. Skrabere             | 15. Hydrauliktank        | 23. Transmission   |
| 8. Valser               | 16. Dieselmotor          | 24. Førerværnslås  |

## VEDLIGEHOOLDELSE

Den periodiske vedligeholdelse skal primært udføres efter det angivne antal driftstimer, i anden række efter tidsperioden her dag, hver uge etc.



Fjern altid alt udvendigt snavs før påfyldning eller ved kontrol af olier og brændstof samt ved smøring med fedt eller olie.



For dieselmotoren gælder desuden producentens anvisninger, som findes i håndbogen til motoren.

### Hver 10. driftstime (daglig)

| Pos. i fig. 1 Procedure |                                           | se side | Bemærkning                       |
|-------------------------|-------------------------------------------|---------|----------------------------------|
|                         | <b>Før dagens første start</b>            |         |                                  |
| 2                       | Kontroller olieniveauet i dieselmotoren   | 10      | Se instruktionsbogen til motoren |
| 22                      | Kontroller dieselmotorens kølevæskniveau  | 10      |                                  |
| 13                      | Kontroller olieniveauet i hydrauliktanken | 11      |                                  |
| 3                       | Fyld brændstoftanken                      | 11      |                                  |
| 5                       | Fyld vandtankene                          | 11      |                                  |
| 6                       | Kontroller sprinklersystemet/valse        | 12      |                                  |
| 6                       | Nødoverrulling                            | 13      |                                  |
| 7                       | Kontroller skraberindstillingen/valse     | 13      |                                  |
|                         | Kontroller fjedrende skrabere             | 13      |                                  |
|                         | Afprøv bremserne                          | 14      |                                  |

### Hver 50. driftstime (en gang om ugen)

| Pos. i fig. 1 Procedure                                                             |                                                                                                                              | se side | Bemærkning          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|
| 10                                                                                  | Smør styreledet                                                                                                              | 15      |                     |
| 11                                                                                  | Smør styrecylindrenes fastgøringer                                                                                           | 15      |                     |
| 18                                                                                  | Smør manøvreringscylinderen til pivotstyringen                                                                               | 15      | Tilbehør            |
| 1                                                                                   | Kontroller/rens luftrenserens filterelement                                                                                  | 16      | Udskiftes ved behov |
| 23                                                                                  | Kontroller olieniveauet i pumpegearet                                                                                        | 17      |                     |
|                                                                                     | Kontroller airconditioningen                                                                                                 | 18      | Tilbehør            |
|  | <b>VIGTIGT</b> Efter tromlens første 50 driftstimer skal samtlige oliefiltre og smøreolier skiftes, undtagen hydraulikolien. |         |                     |

## VEDLIGEHOJDELSE

### Hver 250. driftstime (en gang om måneden)

| Pos. i fig. 1 Procedure                  | se side | Bemærkning      |
|------------------------------------------|---------|-----------------|
| 22 Rens hydraulikoliekøleren/vandkøleren | 19      | Eller ved behov |
| Kontroller airconditioningen             | 19      |                 |
| 21 Kontroller batteriets væskniveau      | 20      |                 |

### Hver 500. driftstime (hver tredje måned)

| Pos. i fig. 1 Procedure                           | se side | Bemærkning                       |
|---------------------------------------------------|---------|----------------------------------|
| 2 Skift smøreolie og oliefilter i dieselmotoren   | 21      | Se instruktionsbogen til motoren |
| 16 Udskift dieselmotorens brændstoffilter         |         | Se instruktionsbogen til motoren |
| 8 Kontroller olieniveauet i valserne              | 22      | Tilbehør                         |
| 20 Smør pivotlejringsen                           | 23      |                                  |
| 19 Kontroller gummielementer og skrueforbindelser | 23      |                                  |
| 14 Kontroller hydraulikolietankens låg/udluftning | 23      |                                  |
| 17 Smør hængsler og reguleringer                  | 24      |                                  |
| 4 Smør sædelejringsen                             | 24      |                                  |
| Smør styrekæden                                   | 25      |                                  |
| 16 Skift/rens dieselmotorens forfilter            | 25      |                                  |

### Hver 1000. driftstime (hvert halve år)

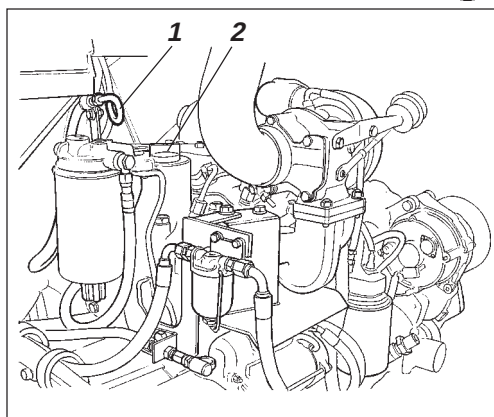
| Pos. i fig. 1 Procedure                     | se side | Bemærkning                       |
|---------------------------------------------|---------|----------------------------------|
| 12 Udskift hydraulikoliefilteret            | 26      | Se instruktionsbogen til motoren |
| 1 Udskift luftrenserens hovedfilter         | 26      |                                  |
| 23 Skift olie i pumpegearet                 | 27      |                                  |
| Udskift friskluftfilteret i førerhuset      | 27      |                                  |
| 8 Skift olie i valserne/valsen (HF-version) | 27      |                                  |
| 16 Kontroller dieselmotorens ventilspil     |         |                                  |
| 16 Kontroller dieselmotorens remdrivsystem  |         |                                  |

### Hver 2000. driftstime (en gang om året)

| Pos. i fig. 1 Procedure             | se side | Bemærkning |
|-------------------------------------|---------|------------|
| 15 Skift olie i hydrauliktanken     | 28      | Tilbehør   |
| 8 Skift olie i valserne/valsen      | 28      |            |
| 9 Tøm og rengør brændstoftanken     | 28      |            |
| 5 Tøm og rengør vandtankene         | 29      |            |
| Smør frem/bak-reguleringen          | 29      |            |
| 10 Kontroller styreleddets tilstand | 30      |            |
| Eftersyn af airconditioningen       | 31      |            |
| Friskluftfilter – Udskiftning       | 32      |            |
| Aircondition – Eftersyn             | 32      |            |

## HVER 10. DRIFTSTIME (Daglig)

### Dieselmotor Olieniveau – kontrol



**Fig. 2 Motorrum**

1. Oliemålepind
2. Påfyldningslåg



Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.

Oliepinden er tilgængelig via højre motorrum's dør.

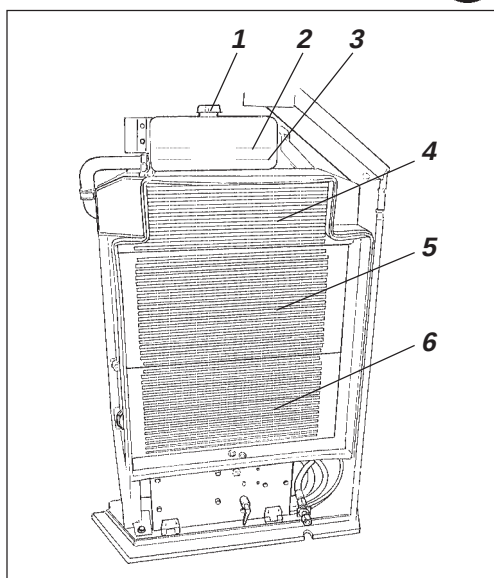


Pas på eventuelle varme motordele og udstødningsrør, når oliepinde fjernes. Udvis forsigtighed. Brug handsker og beskyttelsesbriller.

Pinden findes på motorens kortsider over hydraulikpumperne.

Træk oliepinde (1) op og kontroller, at olie niveauet ligger mellem det øverste og nederste niveaumærke. Angående yderligere detaljer: se håndbogen til motoren.

### Kølevæskens niveau – kontrol



**Fig. 3 Køler**

1. Påfyldningslåg
2. Niveau/max-stilling
3. Niveau/min-stilling
4. Ladeluftkøler
5. Vandkøler
6. Hydraulikoliekøler

Kontrollér, at kølevæskens niveau ligger mellem max- og min-markeringen.



Udvis stor forsigtighed, hvis påfyldningslåget skal åbnes, mens motoren er varm. Brug handsker og beskyttelsesbriller.

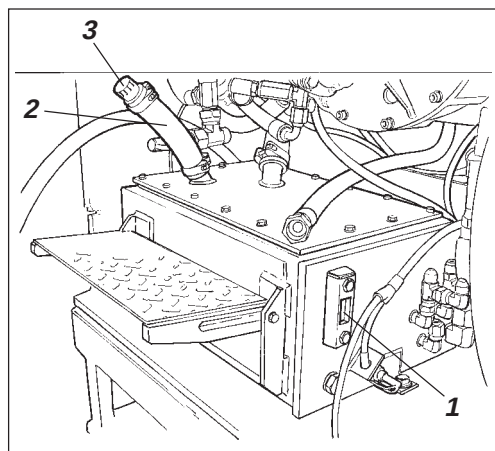
Ved påfyldning benyttes kølevæske, der består af 50 % vand og 50 % frostbeskyttelsesmiddel. Se denne instruktion side 3 samt håndbogen til motoren.



Skift kølevæske og skyl systemet igennem hvert andet år. Kontroller også, at luften har fri passage gennem køleren.

## HVER 10. DRIFTSTIME (Daglig)

### Hydrauliktank Niveauekontrol – Påfyldning



**Fig. 4 Hydraulikolietank**

- 1. Olieniveauglas
- 2. Påfyldningsslange
- 3. Påfyldningslåg

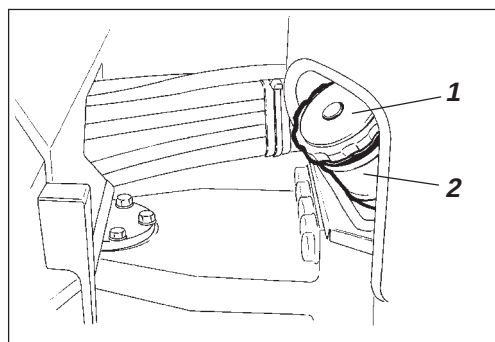


Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.

Åbn højre motorrumsdør.

Kontroller, at olieniveauet ligger mellem min og max-markeringerne. Påfyld hydraulikolie iht. smøremiddelspecifikationen, hvis niveauet er for lavt.

### Brændstoftank – Påfyldning



**Fig. 5 Brændstoftank**

- 1. Tanklåg
- 2. Påfyldningsrør

Fyld brændstoftanken hver dag, før arbejdet påbegyndes. Skru det aflåselige tanklåg (1) af og fyld dieselbrændstof på til påfyldningsrørets nederste kant.

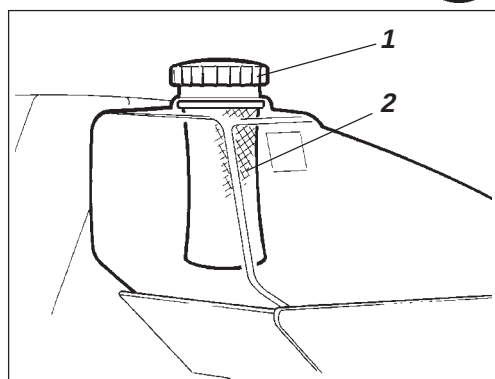


**Tank aldrig med dieselmotoren i gang. Undlad tobaksrygning og pas på ikke at spilde brændstof.**

Se håndbogen til motoren angående dieselbrændstoffets kvalitet.

Tanken rummer 200 liter brændstof.

### Vandtanke – Påfyldning



**Fig. 6 Bagerste vandtank**

- 1. Tanklåg
- 2. Si



Skru tanklåget (1) af og fyld rent vand på. Fjern ikke sien (2).

Fyld begge vandtanke. De rummer 485 liter hver.

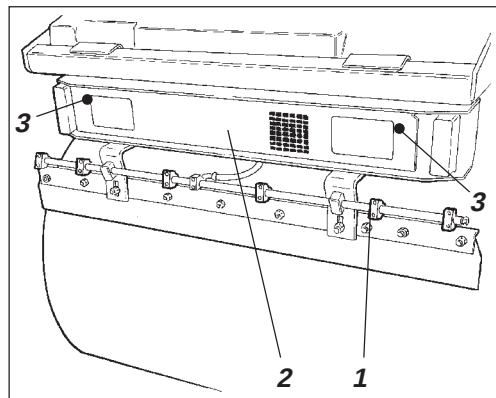
For lettere at kunne komme til tanklågene er der et trinbræt på hydraulikolietanken bag højre motorrumsdør, samt et udklappeligt trinbræt på den forreste højre valsegaffel.



Eneste tilsætning: En lille mængde miljøvenlig frostvæske.

## HVER 10. DRIFTSTIME (Daglig)

### Sprinklersystem/Valse Kontrol – Rensning

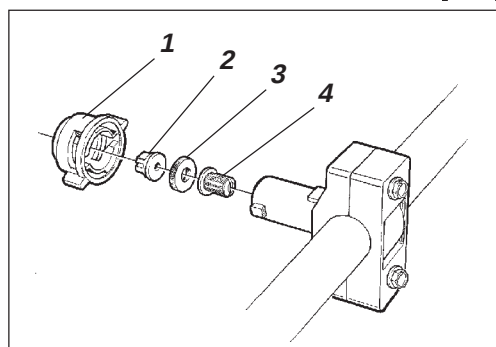


**Fig. 7 Bagerste valse**

- 1. Mundstykke
- 2. Lem til pumpesystem
- 3. Hurtigskruer

Start sprinklersystemet og kontroller, at ingen mundstykker (1) er tilstoppede. Om nødvendigt renses tilstoppede mundstykker samt grovfilteret, der er placeret ved vandpumpen (2). Se figurerne herunder.

Der er et pumpesystem under hver vandtank bag lemmen (2), som åbnes ved at dreje hurtigskruerne (3) 1/4 omgang til venstre. Lemmen låses ved at placere skruerne med kærven lodret og trykke lige ind.



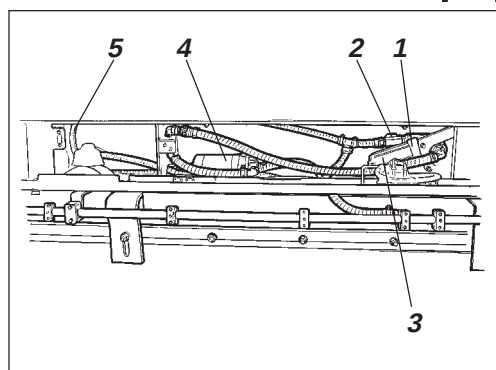
**Fig. 8 Mundstykke**

- 1. Manchet
- 2. Mundstykke
- 3. Pakning
- 4. Finfilter

Afmonter det tilstoppede mundstykke med hånden. Blæs mundstykke (2) og finfilter (4) rene med trykluft eller monter udskiftningsdele og rens de tilstoppede dele på et senere tidspunkt.



**Brug beskyttelsesbriller ved arbejde med trykluft.**



**Fig. 9 Pumpesystem**

- 1. Grovfilter
- 2. Lukkehane
- 3. Filterhus
- 4. Vandpumpe
- 5. Aftapningshane

Ved rensning af grovfilteret (1) skal hanen (2) lukkes og filterhuset (3) fjernes.

Rens filter og filterhus. Kontroller, at gummipakningen i filterhuset er hel.

Efter kontrol og en eventuel rensning skal systemet startes og funktionen kontrolleres.

Der findes en aftapningshane (5) i den venstre del af rummet til pumpesystemet. Via den kan man tappe fra både tank og pumpesystem.

## HVER 10. DRIFTSTIME (Daglig)

### Nødoverrisling

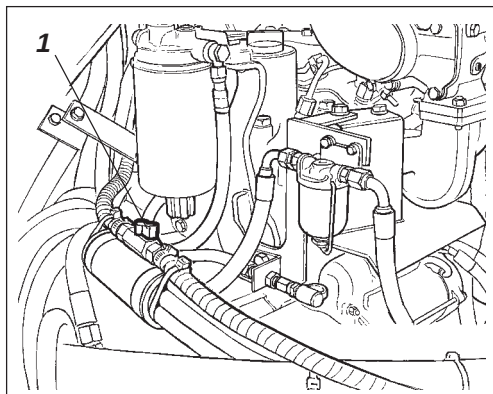


Fig. 10 Motorrum, højre side  
1. Lukkehanen

Hvis en af vandpumperne standser, kan man holde sprinklersystemet i drift med den anden pumpe, omend med nedsat kapacitet.

Ved drift med en pumpe skal lukkehanen (1) på vandslangen i motorrummet åbnes, og lukkehanen på grovfilteret ved den pumpe, der er standset, skal lukkes. Se pumpesystemet.

### Skrabere, faste Kontrol – Indstilling

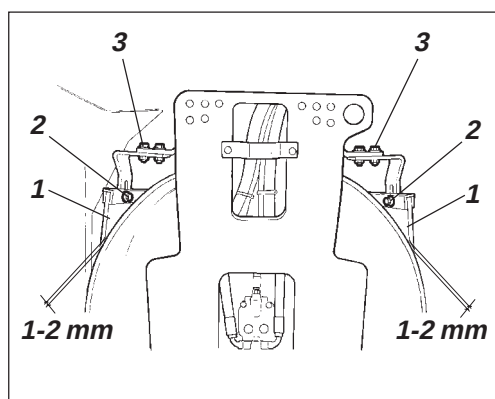


Fig. 11 Bagerste valeskrabere  
1. Skraberblad  
2. Justeringsskruer  
3. Justeringsskruer

Kontroller, at skraberne ikke er beskadigede. Juster skraberne, så de ligger 1–2 mm fra valsen. Ved specielle asfaltmasser kan en let kontakt mellem skraberbladene (1) og valserne være bedre.

Asfaltrester kan samle sig på skraberen, hvilket kan påvirke kontaktkraften.

Ved at løsne skruerne (2) kan skraberbladet justeres op eller ned.

Ved at løsne skruerne (3) kan skraberbladet justeres til et højere eller lavere tryk mod valsen.

Husk at tilspænde samtlige skruer efter udført justering.

### Skrabere, fjedrende (ekstraudstyr) – Kontrol

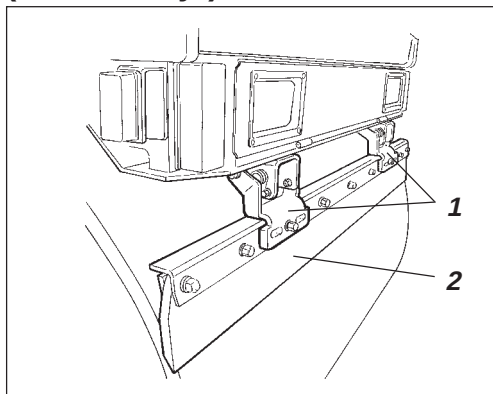


Fig. 12 Fjedrende skrabere  
1. Fjedermekanisme  
2. Skraberblad

Kontroller, at skraberne ikke er beskadigede. De fjedrende skrabere behøver ingen justering, da fjederkraften giver skraberen den rette kontaktkraft. Asfaltrester kan samle sig på skraberen, hvilket kan påvirke kontaktkraften.

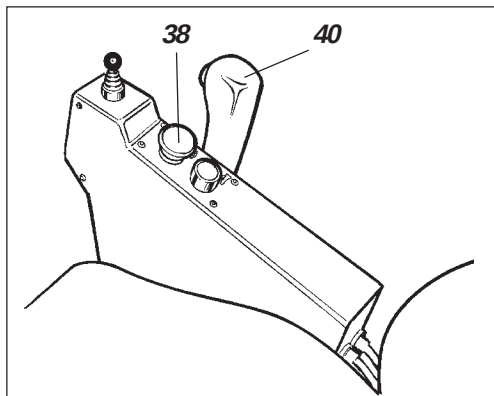
Rens efter behov.



Ved transportkørsel skal skraberne klappes ud fra valsen.

## HVER 10. DRIFTSTIME (Daglig)

### Bremsefunktion – Kontrol



**Fig. 13** *Reguleringspanel*

38. Reserve-/parkeringsbremse-knap

40. Frem/bak-regulering



**Kontroller bremsefunktionen på følgende måde:**

Kør **langsomt** fremad med tromlen.

Tryk reserve-/parkeringsbremse-knappen (38) ned. Bremseadvarselslampen på instrumentpanelet skal nu lyse og tromlen standse.

Efter bremsekontrollen skal frem/bak-reguleringen (40) stilles i neutralposition.

Træk reserve-/parkeringsbremse-knappen op.

Tromlen er nu køreklar.

## HVER 50. DRIFTSTIME (En gang om ugen)

### Styreled – Smøring

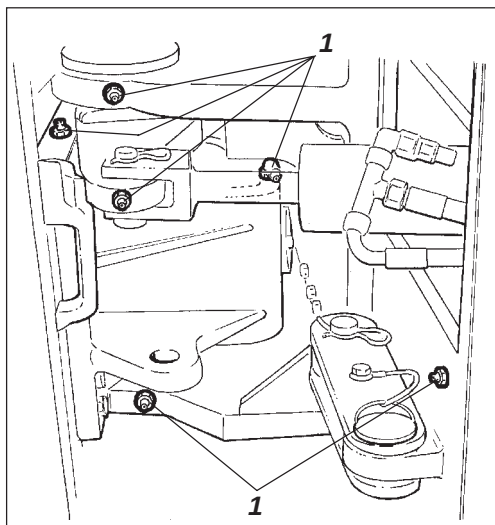


Fig. 14 Højre side af styreled  
1. Smørenipler



Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.



Ingen må opholde sig omkring styreledet, mens motoren kører. Der er risiko for at blive klemt, når der styres. Slå reserve-/parkeringsbremse-knappen til før smøring.

Drej rattet så langt mod venstre som muligt. Alle seks smørenipler (1) er nu tilgængelige fra maskinens højre side.

Aftør smøreniplerne (1). Smør hver nippel med fem pumpetag med håndfedtsprøjte. Kontroller, at der trænger fedt igennem lejerne. Hvis der ikke trænger fedt igennem lejerne, kan det være nødvendigt at aflaste knækstyringen med en donkraft og gentage smøringen.

### Styreacylinder – Smøring

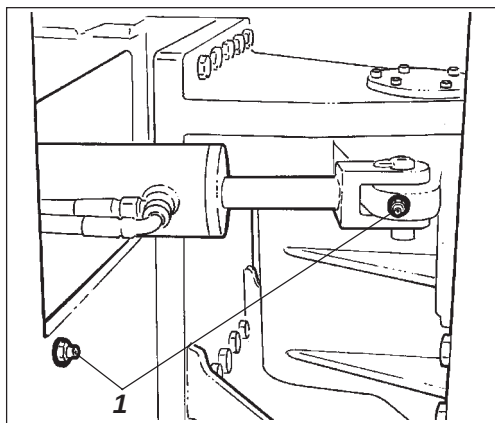


Fig. 15 Venstre side af styreled  
1. Smørenipler

Drej maskinen tilbage til position for kørsel ligeud. Begge styreacylinderens smørenipler er nu tilgængelige fra maskinens venstre side.

Aftør niplerne og smør hver nippel (1) med tre pumpetag med håndfedtsprøjte.

### Pivotacylinder (ekstraudstyr) – Smøring

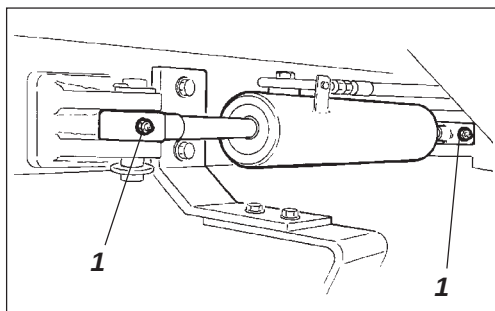


Fig. 16 Pivotacylinder  
1. Smørenipler



Ingen må opholde sig i nærheden af den bagerste valse, når motoren er i gang. Der er risiko for at komme i klemme, når der manøvreres med valsen.

Stil den bagerste valse i position for venstresving. Begge manøvreringsacylinderens smørenipler (1) er nu til at komme til fra maskinens højre side.

Tør niplerne af og smør på samme måde som ved styreacylindrene ovenfor.

## HVER 50. DRIFTSTIME (En gang om ugen)

### Luftreenser Kontrol – rengøring

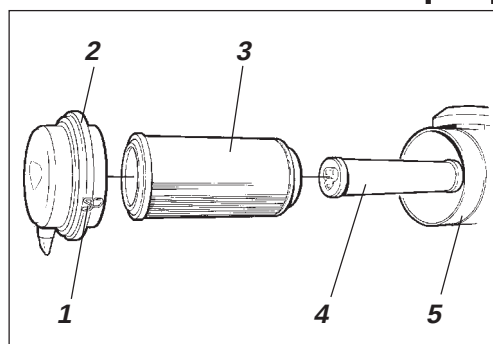


Fig. 17 Luftreenser

1. Låseklapper
2. Låg
3. Hovedfilter
4. Sikkerhedsfilter
5. Filterhus



Udskift eller rengør luftreenserens hovedfilter, når advarselsslampen på instrumentpanelet lyser, mens dieselmotoren kører på fuldt omdrejningstal.

Løsn de tre låsebøjler (1) og træk derefter låget (2) af. Træk hovedfilteret (3) ud.

Fjern ikke sikkerhedsfilteret (4).

### Hovedfilter Rengøring med trykluft

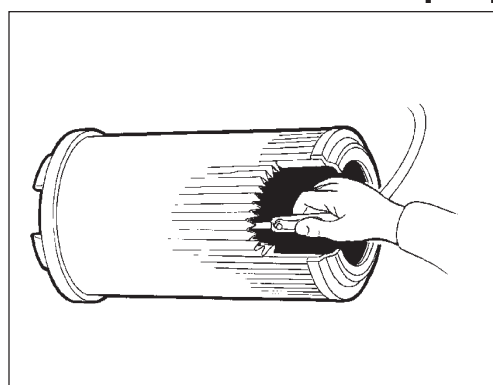


Fig. 18 Hovedfilter

Når hovedfilteret rengøres, skal der benyttes trykluft med højst 5 bars tryk. Blæs op og ned langs papirfolderne på filterets inderside.

Hold mundstykket mindst 2-3 cm fra papirfolderne, så papiret ikke bliver blæst i stykker.



**Benyt beskyttelsesbriller ved arbejde med trykluft.**

Tør indersiden af låget (2) og filterhuset (5) af.



Kontroller, at slangeklemmerne mellem filterhuset og indsugningsslangen er tilspændt, og at slangerne er hele. Kontroller hele slangesystemet helt hen til motoren.



Udskift hovedfilteret senest efter 5 rengøringer.

### Sikkerhedsfilter – Udskiftning

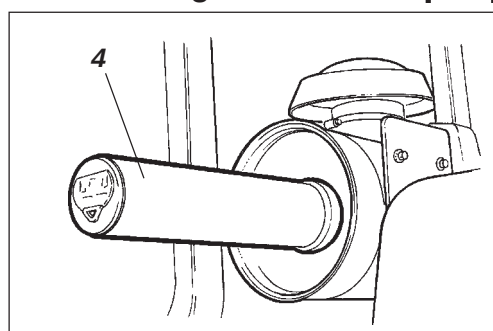


Fig. 19 Luftfilter

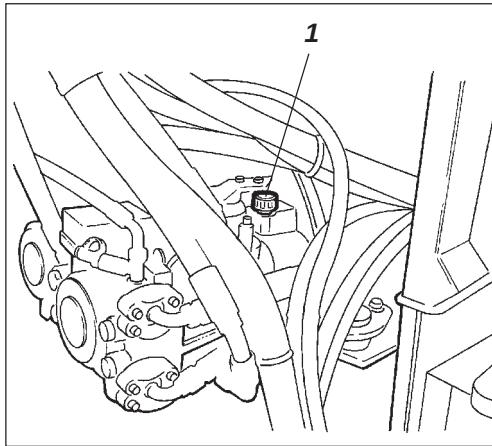
4. Sikkerhedsfilter

Udskift sikkerhedsfilteret med et nyt efter hver 5. udskiftning eller rengøring af hovedfilteret. Sikkerhedsfilteret kan ikke rengøres.

Ved udskiftning af sikkerhedsfilteret (4) trækkes det gamle filter ud af sin holder. Et nyt filter sættes i, og luftreenserens monteres igen i omvendt rækkefølge.

## HVER 50. DRIFTSTIME (En gang om ugen)

### Pumpedrev – Olieniveau Kontrol – Påfyldning



**Fig. 20 Pumpegear**  
1. Niveaumålepind

Stil tromlen på et plant underlag.



Dieselmotoren skal være slukket og parkeringsbremsen aktiveret, når olieniveauet kontrolleres.

Luk højre motorrumsdør op og skru niveaumålepinden (1) ud.

Olieniveauet skal ligge mellem de to mærker i underkanten af målepinden.

Påfyld om nødvendigt transmissionsolie, se smøremiddelspecifikationen.

Kontroller, at gummipakningen mellem målepinden og gearhuset ligger korrekt, og skru oliepinde i igen.

## HVER 50. DRIFTSTIME (En gang om ugen)

### Aircondition – Kontrol (ekstraudstyr)

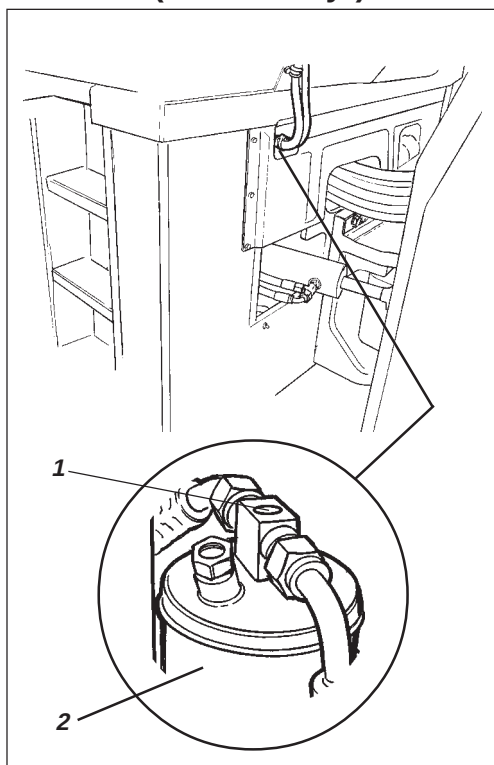


Fig. 21 Tørrefilter

- 1. Skueglas
- 2. Filterbeholder



Arbejd aldrig under tromlen, mens motoren er i gang. Parker på et plant underlag, bloker hjulene og tryk parkeringsbremsereguleringen ind.

Kontroller ved hjælp af skueglasset (1), mens enheden er i drift, at der ikke er synlige bobler på tørrefilteret.

Drej tromlen så langt til højre som muligt for bedre at kunne komme til tørrefilteret.



Tryk altid parkeringsbremse-knappen ind.

Filteret sidder på venstre side under førerhuset. Hvis der er synlige bobler i skueglasset, er det et tegn på, at kølemedieniveauet er for lavt. Skueglasset kan ses, hvor slangerne går ind under førerhusets gulv, se figuren. Stands aggregatet. Der er risiko for, at aggregatet bliver beskadiget, hvis det kører med for lavt kølemedieniveau. Påfyld kølemedium.

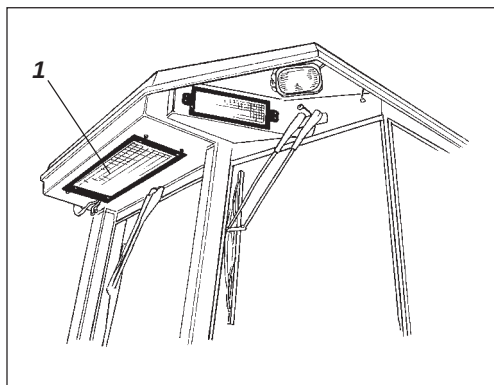


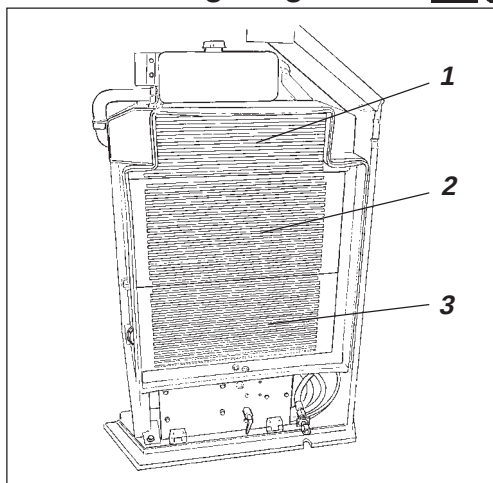
Fig. 22 Førerhus

- 1. Kondensatorelement

Ved mærkbart forringet kølekapacitet skal kondensatorelementet (1) renses. Det er placeret på bagkanten af førerhusets tag. Rens også køleenheden inde i førerhuset.

## HVER 250. DRIFTSTIME (En gang om måneden)

### Hydraulikoliekøler Kontrol – rengøring



**Fig. 23 Køler**

1. Ladeluftkøler
2. Vandkøler
3. Hydraulikoliekøler



Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.

Kølerne for vand og hydraulikolie er tilgængelige, når venstre motorrumsdør åbnes.

Kontroller, at luftpassagen gennem kølerne (1), (2) og (3) sker uhindret.

Tilsmudsede kølere blæses rene med trykluft eller rengøres med højtryksrensere.

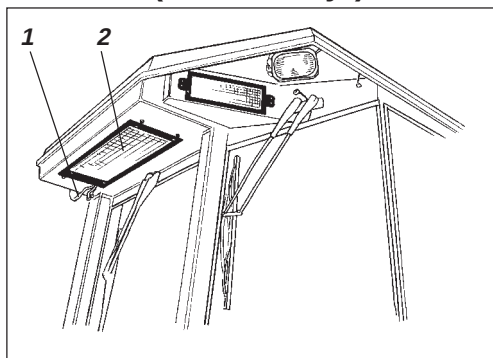


Udvis forsigtighed ved højtryksspuling, hold ikke mundstykket for tæt ved køleren.



**Benyt beskyttelsesbriller ved arbejde med trykluft eller højtryksspuler.**

### Aircondition – Kontrol (ekstraudstyr)



**Fig. 24 Aircondition, førerhus**

1. Kølemedieslanger
2. Kondensatorelement

Efterse kølemedieslanger og tilslutninger, og kontroller, at der ikke er tegn på oliefilm, der kan indikere kølemedielækage.

## HVER 250. DRIFTSTIME (En gang om måneden)

### Batteri

#### Kontrol af væskniveau

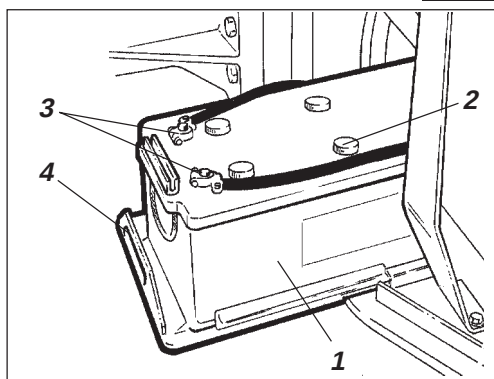


Fig. 25 Batteriplads

1. Batteri
2. Cellelåg
3. Kabelsko
4. Trækhåndtag

Åbn venstre motorrumsdør.

Træk batteriet ud. Det er placeret på gulvet bag kølerne.



**Brug beskyttelsesbriller. Batteriet indeholder ætsende syre. Skyl med vand ved eventuel kropskontakt.**



**Brug aldrig åben ild, når væskniveauet kontrolleres. Der dannes eksplosiv gas i batteriet, når generatoren lader.**

Fjern celle-lågene og kontroller, at væskniveauet står ca. 10 mm over pladerne. Niveaukontrollen skal foretages for samtlige celler. Er niveauet for lavt, skal der påfyldes destilleret vand til korrekt niveau. Er lufttemperaturen under frysepunktet, skal motoren køre et stykke tid, efter at der er påfyldt destilleret vand, da der ellers er risiko for, at batterivæsken fryser.

Kontroller, at ventilationshullerne i cellelågene ikke er tilstoppede. Sæt derefter lågene på igen.

Kabelskoene (3) skal være forsvarligt strammet og rene. Korroderede kabeltilslutninger rengøres og fedtes ind med syrefri vaseline.



Ved demontering af batteriet skal minuskablet altid løsnes først.  
Ved montering af batteriet skal pluskablet altid tilsluttes først.



Pas på det gamle batteri, når det skiftes ud. Batteriet indeholder miljøfarligt bly.



**Ved el-svejsning på maskinen skal først batteriets jordkabel og derefter samtlige el-tilslutninger til generatoren løsnes.**

### Battericelle

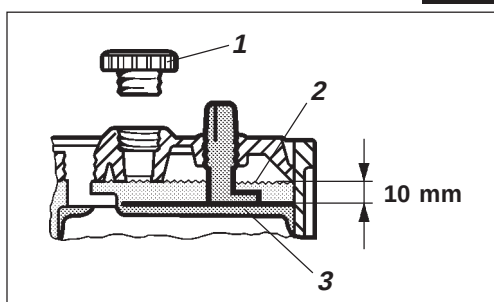


Fig. 26 Væskniveau i batteri

1. Cellelåg
2. Væskniveau
3. Plade

## HVER 500. DRIFTSTIME (Hver tredje måned)

### Dieselmotor – olieskift

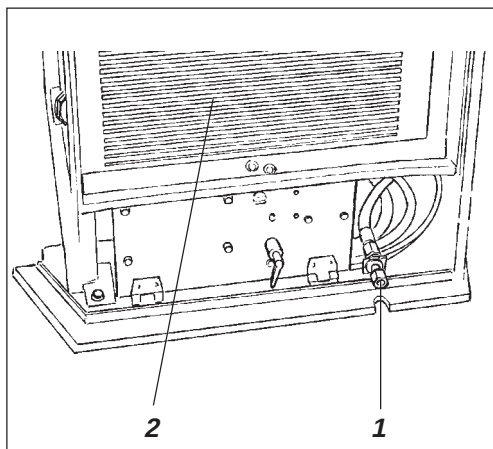


Fig. 27 Motorrum, venstre side

- 1. Olieaftapning
- 2. Køler



Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.

Motorens olieaftapningsprop sidder ved batteriet bag venstre motorrumsdør.

Kør motoren varm, før olien aftappes.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. (Risiko for kulilteforgiftning)

Stil en beholder, der rummer mindst 15 liter, under aftapningsproppen.



Udvis forsigtighed ved aftapning af motorolien. Brug handsker og beskyttelsesbriller.

Løsn olieaftapningsproppen (1).  
Lad al olie løbe ud og sæt proppen på igen.

Påfyld ny motorolie, se smøremiddelspecifikationen eller instruktionsbogen til motoren angående korrekt olie kvalitet.

Kontroller med oliepinde, at motoren har korrekt olieniveau. Se håndbogen til motoren for yderligere detaljer.

Oliefilteret (1) er nemmest at komme til via højre motorrumsdør.

Angående detaljer i forbindelse med filterskift: se håndbogen til motoren.

### Dieselmotor – udskiftning af oliefilter

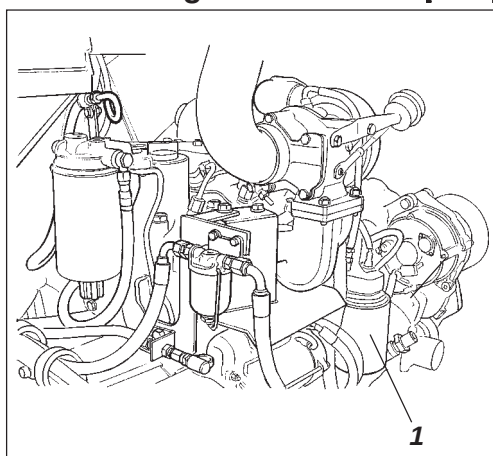
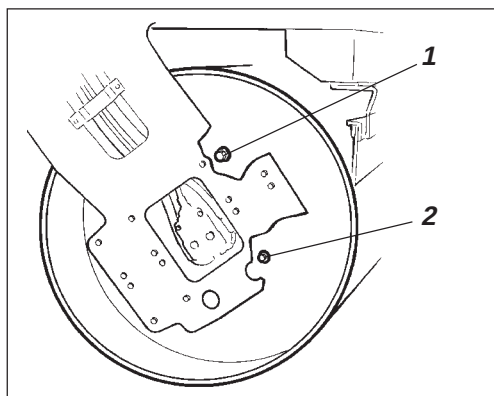


Fig. 28 Motorrum, højre side

## HVER 500. DRIFTSTIME (Hver tredje måned)

### Valse – olieniveau Kontrol – påfyldning



**Fig. 29 Valse vibrationside**

1. Påfyldningsprop
2. Niveauprop

Stil tromlen med påfyldningsproppen (1) lige opad – den store prop.

Aftør omkring niveaupropen (2) og skru den af – den lille prop.

Kontroller, at olieniveauet når op til hullets underkant og påfyld ny ren olie, hvis niveauet ikke er korrekt. Benyt olie iht. smøremiddelspecifikationen.

Hvis påfyldningsproppen tages af, skal eventuelle metalrester fjernes fra magneten.

Kontroller, at proptætningerne er hele – hvis ikke, skal de udskiftes med nye.

Sæt propperne på igen.

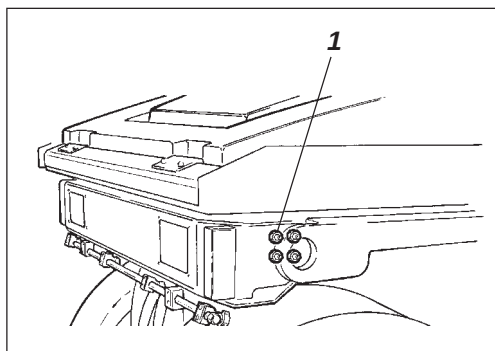
Kontroller begge valser.

Kør lidt med tromlen og kontroller, om propperne er tætte

## HVER 500. DRIFTSTIME (Hver tredje måned)

### Pivotleje

#### – Smøring (ekstraudstyr)

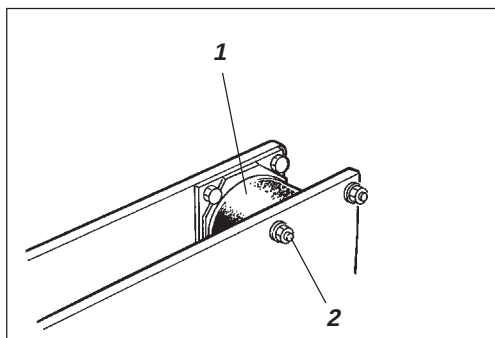


**Fig. 30 Bagerste valse, højre side**  
1. Smørenipler, 4 stk.

Smør hver nippel (1) med fem pumpetag med håndfedtsprøjte.

Brug fedt iht. smøremiddelspecifikationen.

### Gummielementer og fastgøringskruer – Kontrol



**Fig. 31 Valse, vibrationsside**  
1. Gummielement  
2. Fastgøringskruer

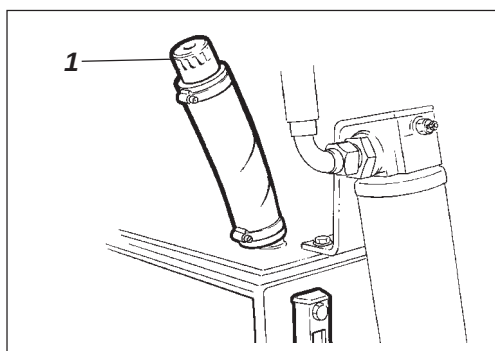
Kontroller samtlige gummielementer (1). Udskift alle elementer, hvis mere end 25 % af antallet på den ene side af valsen har revner, der er dybere end 10–15 mm.

Brug et knivsblad eller en anden spids genstand til hjælp ved kontrollen.

Kontroller også, at fastgøringskruerne (2) er tilspændt.

### Hydrauliktankens låg

#### – Kontrol



**Fig. 32 Motorrum, højre side**  
1. Tanklåg

Åbn højre motorrumsdør.

Skrue tanklåget af og kontroller, at det ikke er tilstoppet. Luften skal kunne passere frit igennem låget i begge retninger.

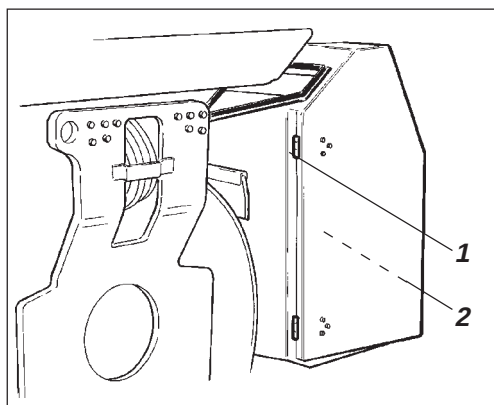
Hvis der er tilstoppet i en af retningerne, renser man med lidt dieselolie og blæser med trykluft, indtil der er fri passage, eller udskifter låget med et nyt.



**Brug beskyttelsesbriller ved arbejde med trykluft.**

## HVER 500. DRIFTSTIME (Hver tredje måned)

### Hængsler, reguleringer – Smøring



**Fig. 33 Motorrum**  
1. Hængsel  
2. Reguleringskabler

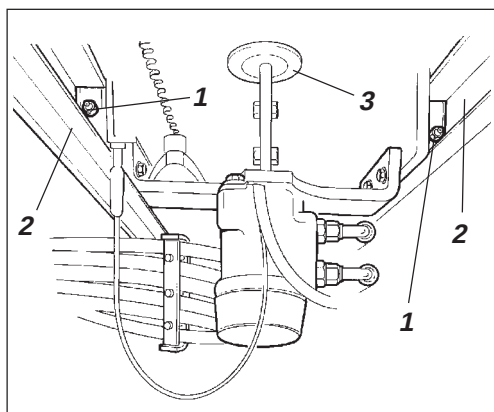
Smør begge hængsler (1) på motorrummets døre, indtil fedtet trænger igennem.

Smør også hængslerne på førerhusets dør på samme måde.

Smør også hængslerne på klapperne til for- og baglygterne med et par dråber olie.

Smør frem/bak-reguleringens kabler ved hydraulikpumpens reguleringsarm. Dryp et par dråber olie i reguleringens kappemunding.

### Sædelejrning – Smøring



**Fig. 34 Sædelejrning, underside**  
1. Smørenipler  
2. Glideskinner  
3. Smørenippel

Fjern begge stiger under førerplatformen eller en stige samt dækpladen på den anden side af tromlen, hvis den er udstyret med førerhus.

Smør sædets glideskinner til tværgående bevægelse med fem pumpetag med håndfedtsprøjte. Smør alle fire nipler. To nipler (1) er tilgængelige fra hver side.

Smør også sædets svinglejer med et par pumpetag. Smøreniplen (3) er tilgængelig, hvis kappen på sædestativet under førersædets forkant fjernes.

Smør også mekanismen til låsning af sædet, både for tværgående bevægelse og drejning. Her skal der benyttes motor- eller valseolie.



Hvis sædet begynder at gå trægt ved indstilling, skal det smøres oftere end her angivet.

## HVER 500. DRIFTSTIME (Hver tredje måned)

### Sædelejrings – Smøring

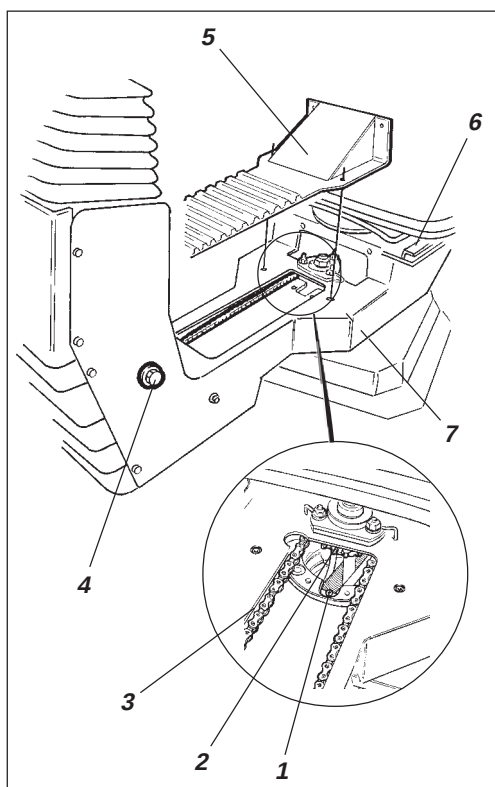


Fig. 35 Sædelejrings

1. Smørenippel
2. Tandhjul
3. Styrekæde
4. Justeringsskruer
5. Kappe
6. Glideskinner
7. Svinglås

### Dieselmotorens brændstoffilter – Udskiftning/rensning

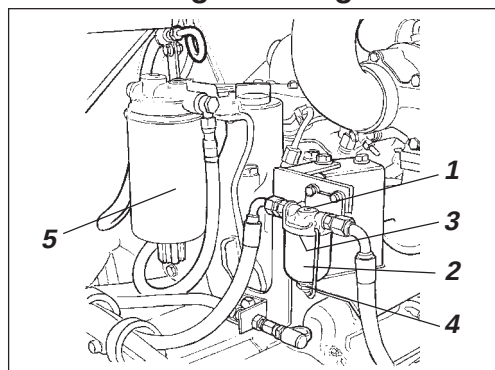


Fig. 36 Dieselmotor

1. Forfilter
2. Glasbeholder
3. Si
4. Møtrik
5. Brændstoffilter



Husk, at kæden er en vital del af styringen.

Løsn kappen (5), så smørenippen (1) bliver tilgængelig. Smør førersædets svinglejrings med tre pumpetag med håndfedtsprøjte.

Smør låsen (7) til sædet (tilgængelig fra undersiden).

Smør også sædets glideskinner (6) med fedt.



Hvis sædet begynder at gå trægt ved indstilling, skal det smøres oftere end her angivet.

Rens og smør kæden (3) mellem sædet og ratstammen. Benyt fedt.

Hvis kæden hænger ved tandhjulet (2), skal skruerne (4) løsnes og ratstammen flyttes fremad. Tilspænd skruerne og kontroller kædens spænding.



Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.

Forfilter. Løsn skruen (1) og fjern glasbeholderen (2).

Fjern sien (3) og rens den med en ikke brandfarlig væske. Monter sien og beholderen igen.

Skift brændstoffilter. Se håndbogen til motoren.

Start motoren og kontroller, om forfilteret er tæt.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren kører indendørs.  
(Risiko for kulilteforgiftning)

## HVER 1000. DRIFTSTIME (Hvert halve år)

### Hydraulikoliefilter – Udskiftning

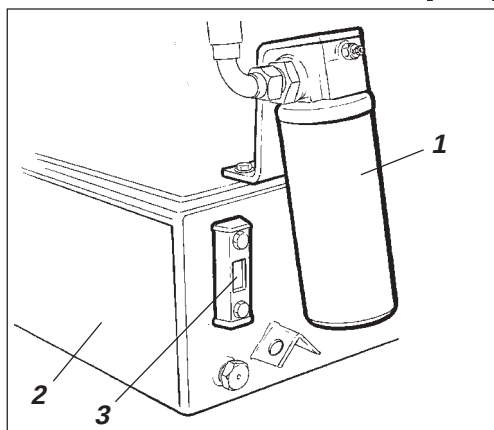


Fig. 37 Hydrauliktank

- 1. Hydraulikoliefilter
- 2. Tank
- 3. Niveauglas



Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.

Åbn højre motorrumsdør.



Fjern oliefilteret (1) ved at dreje det og aflever det til nærmeste modtagestation for olieaffald. Det er af engangstypen og kan ikke renses.

Rens filterholderens tætningsflade omhyggeligt.

Stryg et tyndt lag ren hydraulikolie på det nye filters gummitætning.

Skru filteret fast med hånden. Skru først, til filterets tætning ligger an mod filterfæstet, og drej derefter yderligere en halv omgang.

Start motoren og kontroller, at der er tæt omkring filteret.

Kontroller hydraulikolieniveauet i glasset (3) og påfyld olie efter behov. Se afsnittet "Hver 10. driftstime".

Udskift luftrenserens hovedfilter (3), selv om det endnu ikke er rensset 5 gange. Se afsnittet "Hver 50. driftstime" angående udskiftning af filter.



Hvis filteret ikke udskiftes, når det er tilstoppet, ryger motoren og taber effekt. Desuden er risikoen for beskadigelse af motoren stor.

### Luftfilter – Udskiftning

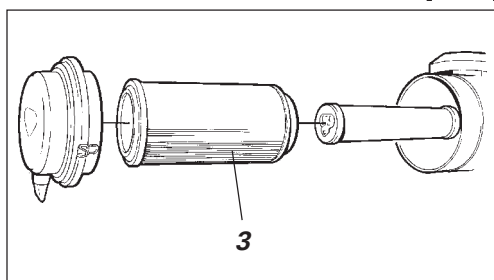


Fig. 38 Luftrenser

- 3. Hovedfilter

## HVER 1000. DRIFTSTIME (Hvert halve år)

### Pumpedrev – Olieskift

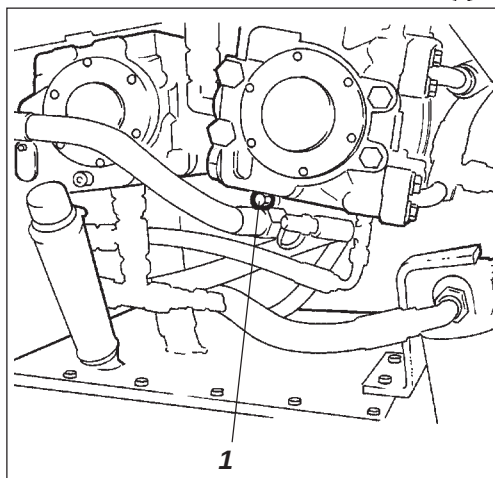


Fig. 39 Pumpegear  
1. Aftapningsprop



**Udvis forsigtighed ved aftapning af varm olie. Brug handsker og beskyttelsesbriller.**

Sørg for at have en beholder, der rummer mindst 1,5 liter, klar til opsamling af olien.

Løsn aftapningsproppen (1) og skru niveaupinden ud (se afsnittet "Hver 50. driftstime"), så løber olien lettere ud.

Tør eventuelle metalrester af den magnetiske aftapningsprop og sæt proppen på igen med tætning.

Gearkassen rummer 0,8 liter. Ved påfyldning, se afsnittet "Hver 50. driftstime".

### Friskluftfilter – Udskiftning

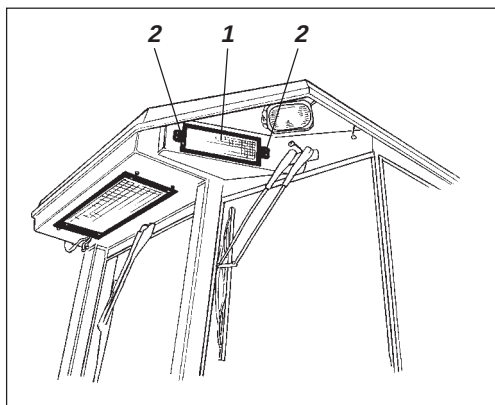


Fig. 40 Førerhus  
1. Friskluftfilter (x2).  
2. Skrue (x2).



**Brug en trappestige for at nå filteret (1).**

Der er to friskluftfiltre (1), et i hver side af førerhuset. Løsn skruerne (2).

Tag hele holderen ned og løsn filterindsatsen.

Udskift med nye filtre.

Det kan være nødvendigt at udskifte filtrene oftere, hvis maskinen arbejder i støvede omgivelser.

### Valse – Olieskift (HF)

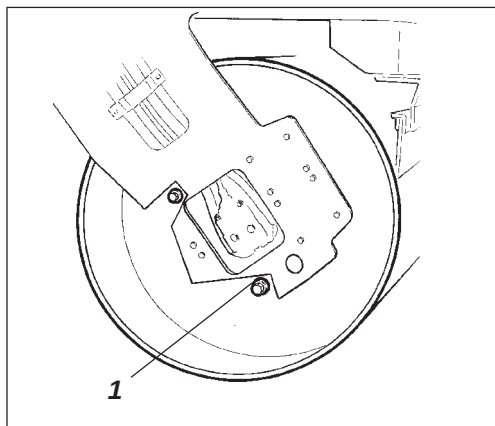


Fig. 41 Valse, vibrationsside  
1. Aftapningsprop



**Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren kører indendørs. (Risiko for kulilteforgiftning)**

Kør langsomt med tromlen, indtil aftapningsproppen (1) vender lige ned – den store prop.



**Standt motoren og tryk parkeringsbremse-reguleringen ned.**



Placer en beholder under proppen. Beholderen bør rumme mindst 20 liter. Opsaml olien og aflever den til nærmeste modtagestation for olieaffald.

Skrue proppen (1) af og lad al olien løbe ud. Se afsnittet "Hver 500. driftstime" angående oliepåfyldning.

## HVER 2000. DRIFTSTIME (En gang om året)

### Hydrauliktank – Olieskift

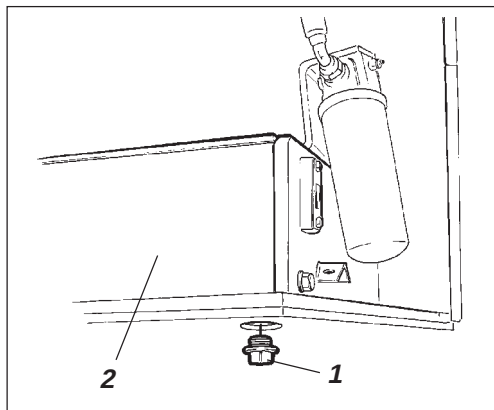


Fig. 42 Motorrum, højre side

- 1. Aftapningsprop
- 2. Hydrauliktank



Stil tromlen på et plant underlag. Motoren skal være standset og reserve-/parkeringsbremse-knappen slået til ved alle kontroller og justeringsarbejder på tromlen, medmindre andet er angivet.



Udvis forsigtighed ved aftapning af varm olie. Brug handsker og beskyttelsesbriller.



Placer en beholder under proppen. Beholderen bør rumme mindst 50 liter. Opsaml olien og aflever den til nærmeste modtagestation for olieaffald.

Skrue aftapningsproppen (1) af og lad al olien løbe ud. Åfter aftapningsproppen og sæt den på igen.



Påfyld ny ren hydraulikolie af en kvalitet som angivet i smøremiddelspecifikationen.

Udskift hydraulikoliefilteret. Se afsnittet "Hver 1000. driftstime".

Start dieselmotoren og kørs med de forskellige hydraulikfunktioner. Kontroller olieniveauet i tanken og efterfyld om nødvendigt.



**Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.**

Kørs langsomt med tromlen, indtil aftapningsproppen (1) vender lige ned – den store prop.



**Stand motoren og tryk parkeringsbremse-reguleringen ned.**



Placer en beholder under proppen. Beholderen bør rumme mindst 20 liter. Opsaml olien og aflever den til nærmeste modtagestation for olieaffald.

Skrue proppen (1) af og lad al olien løbe ud. Se afsnittet "Hver 500. driftstime" angående oliepåfyldning.

Tanken renses nemmest, når den er næsten tom.



Pump eventuelt bundslam op med en dertil beregnet pumpe, f.eks. en olielæsepumpe. Opsaml indholdet i en beholder og aflever det til nærmeste modtagestation for olieaffald.



**Tænk på brandfaren i forbindelse med håndtering af brændstof.**



Brændstoftanken er lavet af plast (polyætylen) og beregnet til genvinding.

### Valse – Olieskift

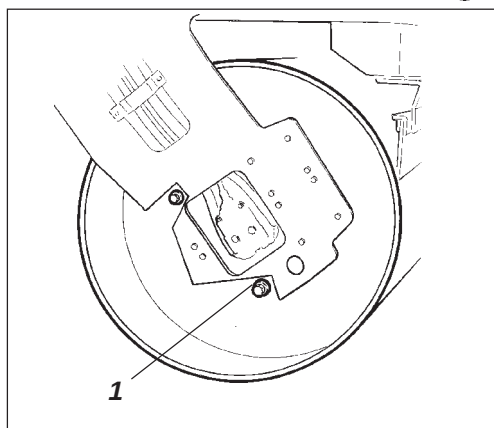


Fig. 43 Valse, vibrationsside

- 1. Aftapningsprop

### Brændstoftank – Rensning

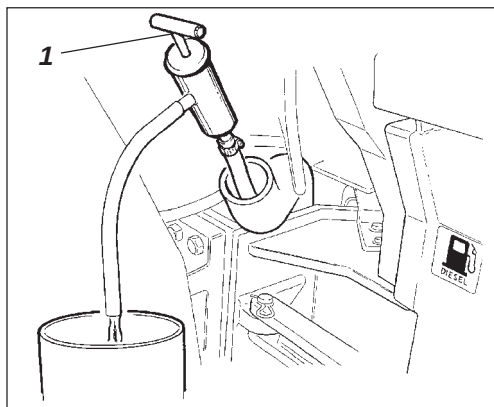
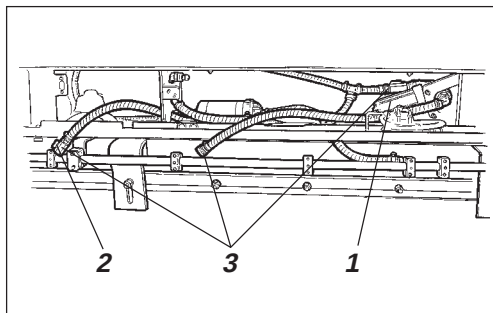


Fig. 44 Brændstoftank

- 1. Olielæsepumpe

## HVER 2000. DRIFTSTIME (En gang om året)

### Overrislingssystem – Aftapning



**Fig. 45 Pumpesystem**

- 1. Filterhus
- 2. Aftapningshane
- 3. Hurtigkoblinger



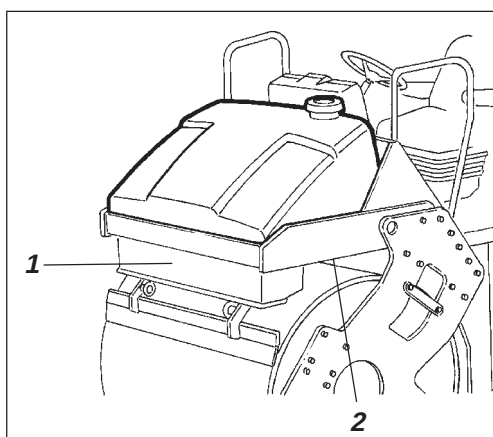
Tænk på frostrisikoen om vinteren. Tøm tank, pumpe og slanger, eller bland lidt miljøvenlig frostvæske i vandet.

Det er nemmest at tømme tanken ved at skrue filterhuset (1) af og fjerne slangerne ved at frigøre hurtigkoblingerne.

Der er også en aftapningsprop (rød firkant) under hver vandtank.

Vandpumpen tømmes ved at åbne aftapningshanen (2).

### Vandtank – Rensning



**Fig. 46 Vandtank**

- 1. Pumpesystem
- 2. Aftapningsprop

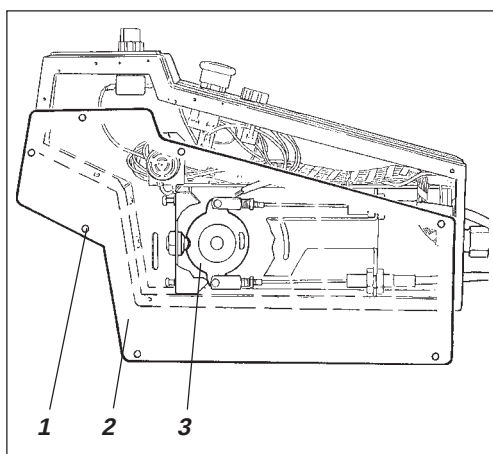
Rens tankene med vand tilsat et rengøringsmiddel beregnet til plastoverflader.

Sæt filterhuset (1) eller aftapningsproppen (2) på igen, påfyld vand og kontroller, at der ikke er utætheder.



Vandtankene er lavet af plast (polyætylen) og beregnet til genvinding.

### Frem/bak-regulering – Smøring



**Fig. 47 Frem/bak-regulering**

- 1. Skrue
- 2. Plade
- 3. Kamskive

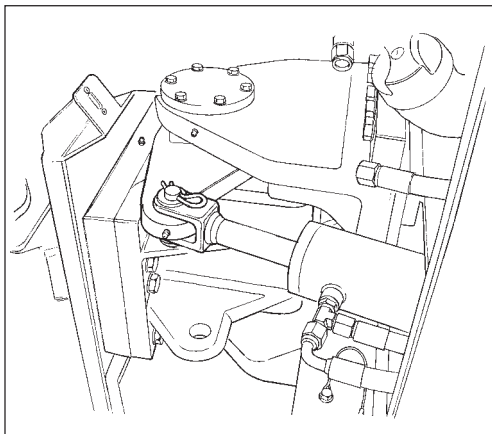
Skrue skruerne (1) af og fjern pladen (2).

Smør glidefladen på kamskiven (3) med fedt.

Sæt pladen (2) på med skruerne (1).

## HVER 2000. DRIFTSTIME (En gang om året)

### Styreled – Kontrol



**Fig. 48** Styreled

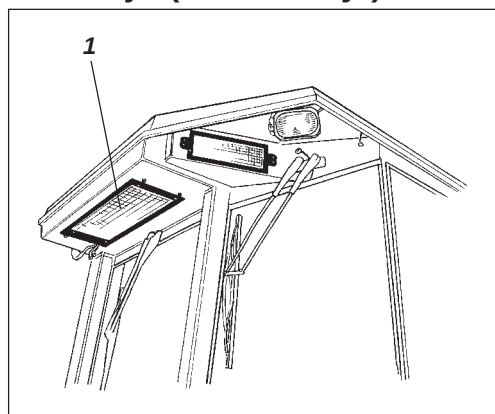
Kontroller, om der er fysiske skader på eller revner i styreleddet.

Kontroller, om der er løse bolte. Efterspænd i så fald.

Kontroller også, om der er træghed eller slør.

## HVER 2000. DRIFTSTIME (En gang om året)

### Aircondition – Eftersyn (ekstraudstyr)



**Fig. 49 Førerhus**  
1. Kondensatorelement

Regelmæssig inspektion og vedligeholdelse er nødvendigt for at sikre en tilfredsstillende drift på langt sigt.

Rens kondensatorelementet (1) for støv ved hjælp af trykluft. Blæs oppefra.

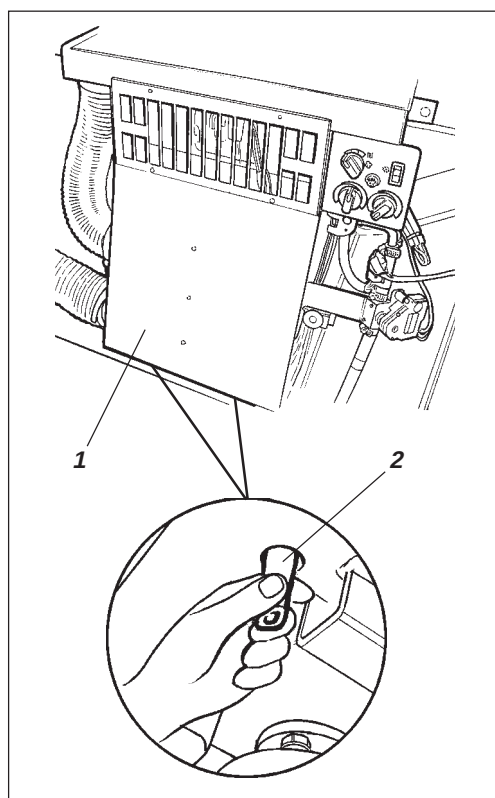


Luftstrålen kan beskadige elementernes flanger, hvis den er for kraftig.



**Brug beskyttelsesbriller ved arbejde med trykluft.**

Kontroller kondensatorelementets fastgøring.



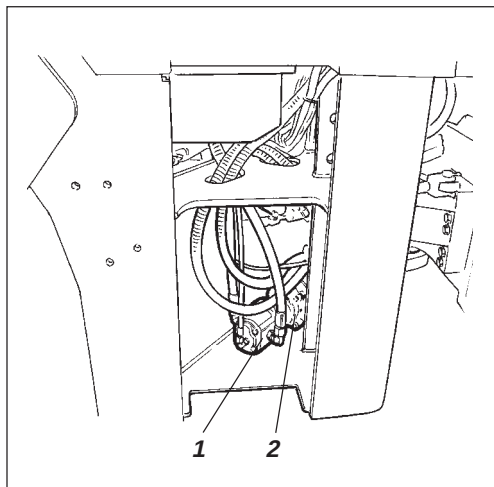
**Fig. 50 Aircondition**  
1. Køleelement  
2. Aftapningsventil (x2)

Rens køleenheden og køleelementerne (1) for støv med trykluft.

Efterse systemets slanger for slitage. Sørg for, at afløbet fra køleenheden er frit, så der ikke samler sig kondensvand inde i enheden.

Kontroller aftapningen ved at klemme på ventilerne (2), som sidder under førerhuset.

### Kompressor – Kontrol

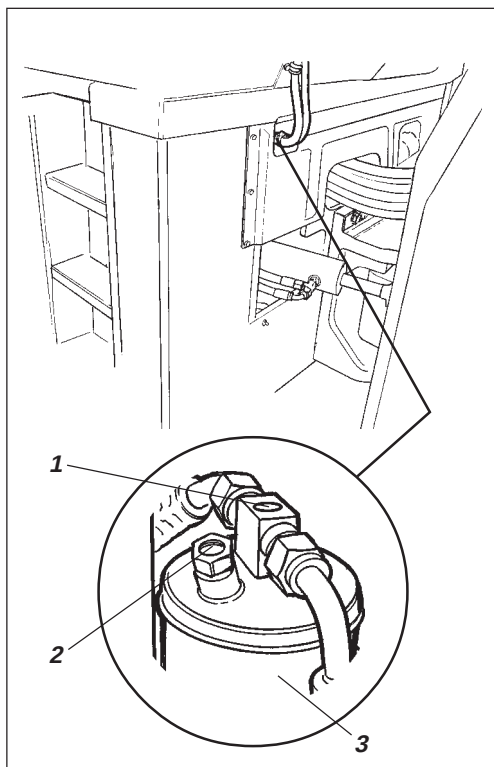


**Fig. 51 Kompressor**  
1. Hydraulikmotor  
2. Kompressor

Kontroller kompressorens og hydraulikmotorens fastgørelser. Disse komponenter sidder bag trinene til førerhuset. Afmonter stigen.

Enheden bør, om muligt, køre i mindst fem minutter en gang om ugen for at sikre smøringen af gummipakningerne i systemet.

### Tørrefilter – Kontrol



**Fig. 52 Tørrefilter, under førerhus**  
1. Skueglas  
2. Fugtindikator  
3. Tørrepatron



**Arbejd aldrig under tromlen, mens motoren er i gang. Parker på et plant underlag, bloker hjulene og tryk parkeringsbremsereguleringen ind.**

Åbn motorhjelmen, mens enheden er i drift, og kontroller ved hjælp af skueglasset (1), at der ikke er synlige bobler på tørrefilteret. Hvis der er synlige bobler i skueglasset, er det et tegn på, at kølemedienniveauet er for lavt. Stands da enheden. Der er risiko for, at enheden bliver beskadiget, hvis den kører med for lavt kølemedienniveau.

Kontroller fugtindikatoren (2). Farven skal være blå. Hvis den er beige, skal tørrepatronen udskiftes af et autoriseret servicefirma.



**Kompressoren bliver beskadiget, hvis enheden kører med for lavt kølemedienniveau.**



**Slangeforbindelserne må ikke løsnes.**



**Kølesystemet er under tryk. Forkert behandling kan resultere i alvorlige personskader.**



**Systemet indeholder kølemedium under tryk. Det er forbudt at slippe kølemedier ud i atmosfæren. Arbejder på kølekredsen må kun udføres af autoriserede firmaer.**

## HENSTILLING OVER LÆNGERE TID

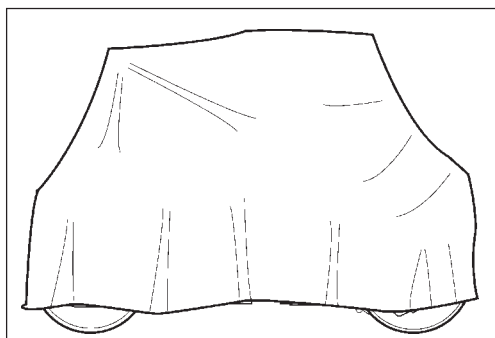


Fig. 53 Tromle, der er beskyttet mod vejr og vind



Ved længere tids henstilling end en måned skal nedenstående anvisninger følges:

Disse forholdsregler gælder for en stilstandstid på op til 6 måneder.

Før tromlen tages i brug igen, skal de punkter, som er mærket med \* herunder bringes tilbage til den oprindelige stand.

### Dieselmotor

- \* Se producentens anvisninger i instruktionsbogen til motoren, som medfølger tromlen.

### Batteri

- \* Afmonter batteriet fra tromlen og rens det udvendigt. Kontroller, at væskenniveauet er korrekt (se afsnittet "Hver 50. driftstime") og giv batteriet en vedligeholdelsesopladning en gang om måneden.

### Luftrensere, udstødningsrør

- \* Tildæk luftrenseren (se afsnittene "Hver 50. driftstime" og "Hver 1000. driftstime") eller indgangsåbningen med plast eller tape. Også udstødningsrørets åbning skal tildækkes. Dette skal gøres for at forhindre fugt i at trænge ind i motoren.

### Brændstoftank

Fyld brændstoftanken helt for at forhindre, at der opstår kondensvand.

### Hydrauliktank

Fyld hydrauliktanken til den øverste niveaumarkering. Se afsnittet "Hver 10. driftstime".

### Sprinklersystem

- \* Tøm vandtanken helt for vand (se afsnittet "Hver 2000. driftstime"). Også slanger, filterhus og vandpumpe skal tømmes. Fjern også samtlige sprinklermundstykker (se afsnittet "Hver 10. driftstime").

### Styre cylindere, hængsler, etc.

Smør styreleddets lejer og begge styrecylinderens lejringer med fedt (se afsnittet "Hver 50. driftstime"). Indfedt styrecylinderens stempelstang med konserveringsfedt. Også hængslerne til motorrummets og førerhusets døre samt begge frem/bakreguleringens ender (de blanke dele) skal indfedtes (se afsnittet "Hver 500. driftstime").

### Dæk (Kombi)

Sørg for, at lufttrykket er mindst 200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>).

### Overtræk, presenning

- \* Klap instrumentbeskyttelsespladen ned på ratstammen.  
Dæk hele tromlen med en presenning. Presenningen må ikke gå helt ned til jorden. Opbevar om muligt tromlen indendørs og helst i et lokale med ensartet temperatur.

## SPECIELLE ANVISNINGER

### Standardolier og andre anbefalede olier

Ved leveringen fra fabrikken er de forskellige systemer og komponenter fyldt med olier som angivet i smøremiddelspecifikationen. De kan benyttes ved temperaturer fra -10 °C til +40°C.



For biologisk hydraulikolie gælder en maksimumtemperatur på +35°C.

### Højere omgivelsestemperatur, over +50°C

Ved kørsel i højere omgivelsestemperaturer, dog højst +50°C, gælder følgende anbefalinger:

Dieselmotoren kan klare denne temperatur med normalolien, men i de øvrige komponenter skal følgende olier anvendes: Hydrauliksystemer med mineralolie Shell Tellus TX100 eller tilsvarende.

### Temperaturer

Temperaturgrænserne gælder for tromle i standardudførelse.

Ved tromler forsynet med ekstraudstyr som støjdempring etc. kan ekstra opmærksomhed i de øvre temperaturområder være nødvendig.

### Højtryksspuling



Når maskinerne vaskes, må vandstrålen ikke rettes direkte mod tanklågene (gælder både brændstof- og hydrauliktankene). Dette er specielt vigtigt, når der benyttes højtryksspuling.

Sprøjt ikke direkte på elektriske komponenter eller instrumentpanelet. Placer en plastpose over tanklåget og forsegl det med en elastik. Dette gøres for at forhindre, at vand under tryk passerer tanklågets åndehul. Dette ville kunne forårsage driftsforstyrrelser som f.eks. tilstoppede filtre.

### Brandbekæmpelse

Ved brand i maskinen skal der i første række benyttes en brandslukker af typen ABE pulver. Man kan også benytte en brandslukker af typen BE kulsyre.

### Styrtbøjle (ROPS), førerhus

Hvis tromlen er udstyret med styrtbøjle (ROPS, Roll Over Protecting Structure) eller førerhus, må der under ingen omstændigheder foretages svejsemontage eller bores huller i bøjlen eller førerhuset. Reparer aldrig beskadigede styrtbøjler eller førerhuse – udskift med nye!

### Starthjælp

Når der benyttes starthjælpsbatteri, skal positiv pol på hjælpebatteriet altid kobles til positiv pol på tromlens batteri, og negativ til negativ.

## EL-SYSTEM, SIKRINGER

### Sikringer

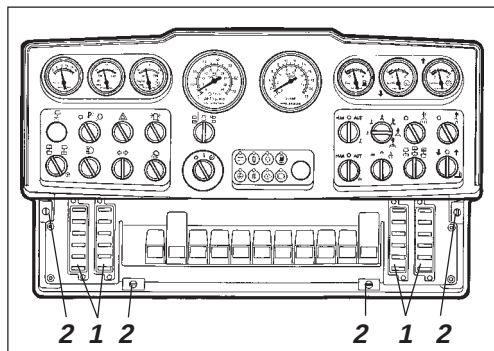


Fig. 54 Instrumentpanel

1. Sikringsdåser
2. Hurtigskruer

Det elektriske regulerings- og kontrolsystem er sikret med 24 sikringer, som er placeret i instrumentpanelet og motorrummet.

De fire sikringsdåser (1) er placeret bag det nederste instrumentbræt, som løsnes med de fire hurtigskruer (2), idet disse drejes 1/4 omgang mod venstre.

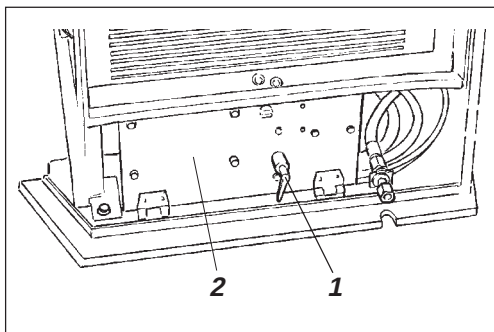


Fig. 55 Batterirum

1. Batteriafbryder
2. Hovedsikringspanel

Sikringerne i motorrummet sidder sammen med batteriafbryderen, bag lemmen i venstre motorrum.

Maskinen er udstyret med 12 V el-system og vekselstrømsgenerator.



**Tilslut batteriet med korrekt polaritet (- til jord). Kablet mellem batteri og generator må ikke løsnes, mens motoren er i gang.**

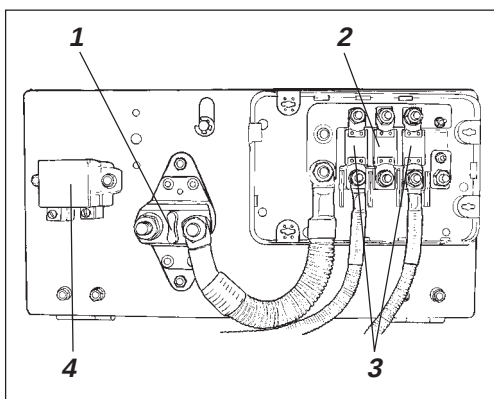


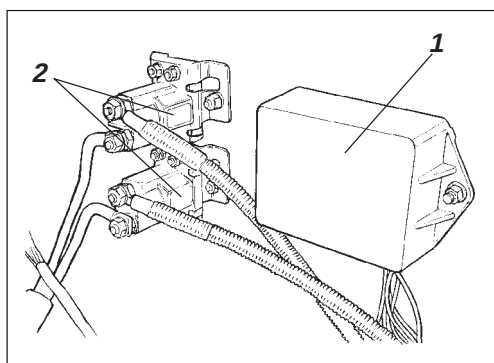
Fig. 56 Hovedsikringspanel

1. Batteriafbryder
- 100A 2. Hovedsikring, Førerhus/standard el
- 125A 3. Forvarmning, motor
4. Startrelæ

Hovedsikringspanelet findes bag lemmen i venstre motorrum.

Når lemmen klappes fremad, er det let at komme til hovedsikringer og startrelæ.

## EL-SYSTEM, SIKRINGER

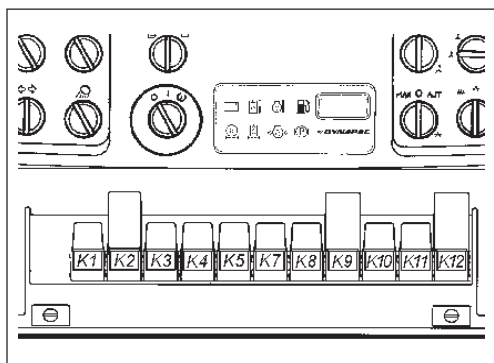


**Fig. 57 Motorrum, venstre side**

1. Kontrolenhed til forvarmning
2. Relæ til varme

Kontrolenhed og relæer til forvarmning af dieselmotoren sidder bag venstre motorrumms dør, på væggen ind mod den bagerste valse.

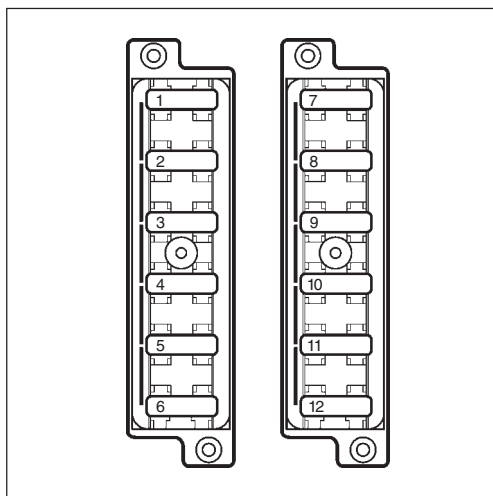
### Relæer



**Fig. 58 Instrumentpanel**

- K1 Lysrelæ
- K2 Blinklysrelæ
- K3 Bremserele
- K4 Relæ for bakalarm
- K5 Relæ for brændstofniveau
- K7 Relæ for horn
- K8 Sprinkler
- K9 Hovedrelæ
- K10 AVC
- K11 Neutral switch
- K12 VBS-relæ

## Sikringer på maskinen



**Fig. 59 Sikringsdåser, venstre side**

- |         |                                                   |
|---------|---------------------------------------------------|
|         | 1. Reserve                                        |
| 10A     | 2. Afviserblink, hovedsikring                     |
| 7,5A    | 3. Positionslys, venstre, for og bag, bremselys   |
| 5A      | 4. Positionslys, højre, for og bag                |
| 5A      | 5. Afviserblink, venstre, for og bag, sideblink   |
| 5A      | 6. Afviserblink, højre, for og bag, sideblink     |
| * / 20A | 7. Arbejdslys, højre                              |
| * / 20A | 8. Arbejdslys, venstre                            |
| 7,5A    | 9. Hovedlygter, venstre, for, instrumentbelysning |
| 7,5A    | 10. Hovedlygter, højre, for                       |
| 7,5A    | 11. Kantskærer, sprinkler, op og ned              |
|         | 12. Reserve                                       |

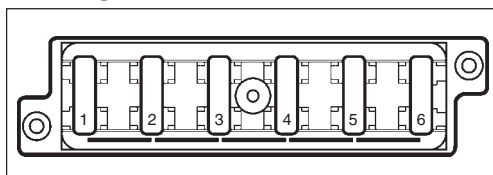
\* / Ved kørellys 10A

Figuren viser de forskellige sikringsers amperestyrke og funktion. Alle sikringer er af den såkaldte fladstifttype.

**Sikringsdåser, højre side**

- |       |                                                                                           |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7,5A  | 1. Bremseventil, startrelæ, styrerelæ, førerhus                                           |
| 10A   | 2. Vibrationsrelæ, VBS                                                                    |
| 3A    | 3. Indikatorpanel                                                                         |
| 7,5A  | 4. Horn                                                                                   |
| 7,5A  | 5. Vibration For/Begge/Bag, AVC-relæ                                                      |
| 10A   | 6. Roterende advarselslys                                                                 |
| 7,5A  | 7. Sprinklerpumpe, for                                                                    |
| 7,5A  | 8. Sprinklerpumpe, bag                                                                    |
| 15,0A | 9. Sprinklersystem hovedsikring                                                           |
| 15,0A | 10. Styring, offset, op/ned                                                               |
| 7,5A  | 11. Bakalarm                                                                              |
| 7,5A  | 12. Instrumenter, volt-, temperaturniveau-, hastigheds- og omdrejningstals-/frekvensmåler |

## Sikringer i førerhus



**Fig. 60 Sikringsdåse i førerhusets loft**

- |     |                                         |
|-----|-----------------------------------------|
| 15A | 1. Bagerste førerhuslygter              |
| 15A | 2. Forreste førerhuslygter, valselygter |
| 5A  | 3. Indvendig belysning i førerhus       |
| 20A | 4. Varme/friskluftventilator            |
| 15A | 5. Bagerste vinduesvisker/-vasker       |
| 15A | 6. Forreste vinduesvisker/-vasker       |

El-systemet i førerhuset har sin egen sikringsdåse, som er placeret i den forreste del af højre side i førerhusets loft.

Figuren viser de forskellige sikringsers amperestyrke og funktion. Alle sikringer er af den såkaldte fladstifttype.